

- Ⓐ **Bedienungsanleitung**
- ⒸⒹ **Operating instructions**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso**
- Ⓗ **Használati útmutató**
- ⒽⒼ **Upute za uporabu**
- ⒸⒻ **Navodila za uporabo**



Ⓐ	Heißluft-Fritteuse XXL	3
ⒸⒹ	Hot air fryer XXL	21
Ⓘ	Friggitrice ad aria XXL	39
Ⓗ	Forrólevegős fritőz XXL	57
ⒽⒼ	Friteza na vrući zrak XXL	79
ⒸⒻ	Cvrtnik na vroč zrak XXL	97

- Ⓐ Die Bedienungsanleitung kann unter www.spar.at/bedienungsanleitung als PDF Datei heruntergeladen werden.
- ⒸⒹ These operating instructions are available for download as a PDF file at www.spar.at/bedienungsanleitung
- Ⓘ Le istruzioni per l'uso possono essere scaricate in versione PDF dal sito www.spar.at/bedienungsanleitung
- Ⓗ A használati utasítás PDF fájlként letölthető a www.spar.at/bedienungsanleitung webhelyről.
- ⒽⒼ Upute za uporabu mogu se preuzeti kao PDF datoteka s www.spar.at/bedienungsanleitung
- ⒸⒻ Navodila za uporabo v obliki PDF datoteke si lahko prenesete iz spletne strani: www.spar.at/bedienungsanleitung

EINLEITUNG	4
VERWENDETE WARNHINWEISE UND SYMBOLE	4
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	6
BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH	8
TEILELISTE	9
VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME	10
VORBEREITUNG FÜR DEN ERSTEN GEBRAUCH	10
BETRIEB	11
REINIGUNG	16
PROBLEMLÖSUNG	17
TECHNISCHE DATEN	19
ENTSORGUNG	19
GARANTIE UND KUNDENDIENST	20



Sehr geehrte Kundin!
Sehr geehrter Kunde!

A

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses SIMPEX Produktes. Wie alle Erzeugnisse von SIMPEX, wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.



Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig vor der Inbetriebnahme durch, um durch Bedienungsfehler bedingte Schäden zu vermeiden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise.

Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produkts mit aus.

Besten Dank!

VERWENDETE WARNHINWEISE UND SYMBOLE

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme der Heißluft-Fritteuse sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch und zur Pflege.

Falls erforderlich, werden folgende Signalworte in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

GEFAHR Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

WARNUNG Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

VORSICHT Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

HINWEIS Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten, um Sachschäden zu vermeiden.

	<p>Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums. Die Konformität des Produktes mit den gesetzlich vorgeschriebenen Standards wird gewährleistet.</p> <p>Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter.</p>
	<p>Das Siegel Geprüfte Sicherheit (GS-Zeichen) eines unabhängigen Prüfinstitutes bescheinigt, dass das Produkt den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes entspricht. Das GS-Zeichen zeigt an, dass bei bestimmungsgemäßer Verwendung und bei vorhersehbarer Fehlanwendung des gekennzeichneten Produktes die Sicherheit und Gesundheit des Nutzers nicht gefährdet sind.</p>
	<p>Anleitung beachten!</p>
	<p>Allgemeines Warnsymbol</p>
	<p>Warnung vor heißen Oberflächen!</p>
	<p>Gefahr durch Stromschlag!</p>
	<p>Gerät umweltgerecht entsorgen (siehe Kapitel „Entsorgung“)</p>
	<p>Dieses Dreieck kennzeichnet wiederverwendbare Materialien, wie etwa Kunststoffe, Pappe oder Papier.</p>
	<p>Wechselstrom (AC)</p>
	<p>Dieses Symbol kennzeichnet Produkte, die auf ihre physikalische und chemische Zusammensetzung getestet wurden und gemäß der Anforderung der Verordnung EG 1935/2004 als gesundheitlich unbedenklich für den Kontakt mit Lebensmitteln befunden wurden.</p>





WARNUNG! Lesen und beachten Sie alle nachstehend angeführten Sicherheitshinweise. Bei Nichtbeachten bestehen erhebliche Unfall- und Verletzungsrisiken sowie die Gefahr von Sach- und Geräteschäden.

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte diese Heißluft-Fritteuse an Dritte weitergegeben werden, muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/ oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- Für Anweisungen zur Reinigung von Oberflächen, welche mit Lebensmitteln in Berührung kommen, ziehen Sie bitte das Kapitel „Reinigung“ zu Rate.
- Der Netzstecker und die Netzanschlussleitung müssen regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie es von der Stromversorgung und lassen Sie es vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen, warten, lagern und transportieren.
- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt verwendet zu werden.
- Wenn Rauch abgegeben wird, ist das Gerät abzuschalten oder der Stecker zu ziehen und die Heißluft-Frittierkörbe eingesetzt zu halten, um eventuell auftretende Flammen zu ersticken.
- Das Kochgerät sollte regelmäßig gereinigt und Nahrungsmittelreste sollten entfernt werden.
- Mangelhafte Sauberkeit des Kochgerätes kann zu einer Zerstörung der Oberfläche führen, die ihrerseits die Gebrauchsdauer beeinflusst und möglicherweise zu gefährlichen Situationen führt.
- Das Gerät nicht mit einem Dampfreiniger reinigen.
- Stellen Sie das Gerät niemals gegen Wände oder andere Objekte. Das Gerät benötigt Platz, damit Hitze entweichen kann, um die Gefahr eines Feuers zu verhindern. Stellen Sie sicher, dass das Gerät mindestens 10 cm Freiraum auf

allen Seiten hat und nicht in Kontakt mit entzündlichem Material, wie z. B. Vorhängen, kommt. Das Gerät darf nicht abgedeckt werden. Das Gerät darf nicht in Einbauschränken verwendet werden.

- Platzieren und betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen, hitze-resistenten und trockenen Oberfläche, die das gemeinsame Gewicht des Gerätes und dessen Inhalts tragen kann.
- Stellen Sie das Gerät nicht unter Küchenschränke oder Ähnliches. Diese können durch den entweichenden Dampf beschädigt werden.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät. Stellen Sie keine Gegenstände mit offenen Flammen (z. B. Kerzen) oder mit Flüssigkeiten gefüllte Gegenstände (z. B. Vasen) auf oder neben das Gerät.
- Schützen Sie das Gerät vor Hitze. Stellen Sie das Gerät nicht in der unmittelbaren Nähe von offenen Flammen oder Hitzequellen wie z. B. Herden oder Heizgeräten auf.
- Beenden Sie stets den Gar- oder Einstellungsprozess, bevor Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Nahrungsmittel in den Heißluft-Frittierkörben. Dies kann zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.
- Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch kann zu Verletzungen führen. Gerät ausschließlich gemäß dieser Gebrauchsanweisung verwenden. Versuchen Sie nicht, das Gerät in irgendeiner Form zu modifizieren.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen oder während Sie auf einem nassen oder feuchten Untergrund stehen. Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Verwenden Sie niemals Zubehörteile, die vom Hersteller nicht ausdrücklich empfohlen werden. Diese können ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie deshalb nur Originalteile und -zubehör.



GEFAHR durch Stromschlag!

- Prüfen Sie vor dem Anschluss des Gerätes an die Netzversorgung, ob Netzspannung und Stromart mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Wenn das Gerät oder sein Netzkabel / Netzstecker beschädigt ist, das Gerät nicht ordnungsgemäß arbeitet oder es fallengelassen wurde, benutzen Sie es nicht und bringen Sie es zurück zu Ihrem Einzelhändler.
- Verhindern Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Scheuern an scharfen Kanten. Stellen Sie das Gerät nicht auf das

Netzkabel. Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern. Verlegen Sie das Kabel so, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen bzw. ein Stolpern darüber ausgeschlossen ist.

- Bei Benutzung eines Verlängerungskabels oder einer Mehrfachsteckdose müssen diese für die entsprechende Leistung geeignet sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Verbinden Sie den Netzstecker mit einer gut erreichbaren Steckdose, um im Notfall das Gerät schnell von der Netzversorgung trennen zu können.
- Tauchen Sie elektrische Teile des Geräts nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser.
- Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie das Gerät im Falle von Störungen nur von qualifizierten Fachleuten reparieren. Stromschlaggefahr!
- Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse. Führen Sie keine Finger oder Fremdkörper in die Öffnungen des Geräts ein und blockieren Sie keine Lüftungsöffnungen.

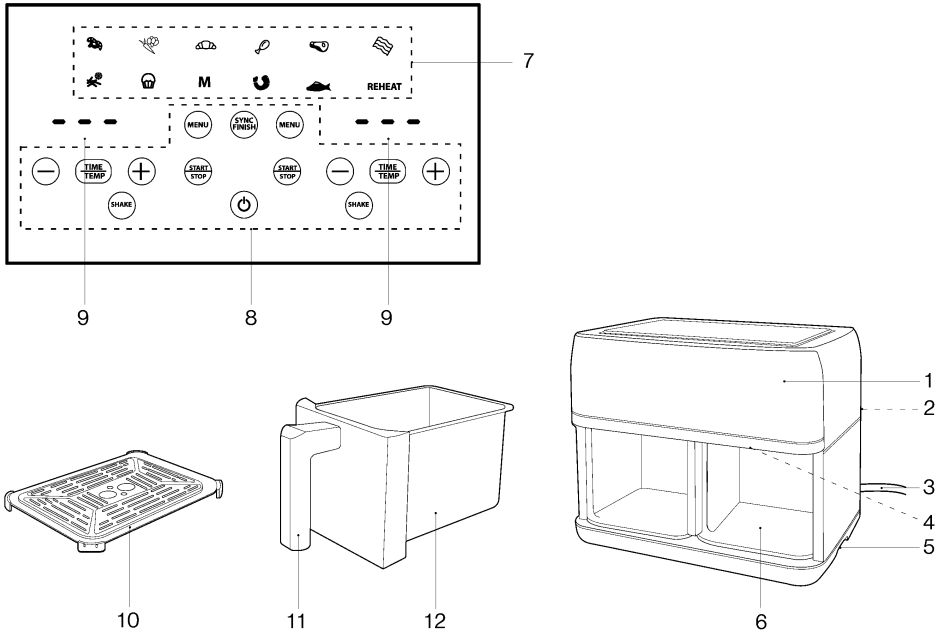
BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Dieses Gerät ist nur zum Heißluft-Frittieren und Erhitzen von Lebensmitteln geeignet. Benutzen Sie es nicht für andere Zwecke.

Das Gerät ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den professionellen Betrieb ausgelegt.

Benutzen Sie dieses Gerät nur in Innenräumen. Verwenden Sie das Gerät nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder Personenschäden führen. Bauen Sie das Gerät nicht um, da dies zum Verlust von Garantieansprüchen führt.

Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder Missachtung dieser Bedienungsanleitung entstanden sind.



- 1 Berührungs-Bedienfeld
- 2 Belüftungsöffnungen
- 3 Netzkabel mit Netzstecker
- 4 Heizelement
- 5 Griffmulde
- 6 Heizkammer (2x)

- 7 Anzeige Menüauswahl
- 8 Bedientasten
- 9 Display
- 10 Heißluft-Frittierblech (2x)
- 11 Handgriff
- 12 Heißluft-Frittierkorb (2x)



WARNUNG vor Beschädigung am Gerät!

Bitte überprüfen Sie zunächst den Lieferumfang auf Vollständigkeit der Teile sowie auf Transportschäden. Im Lieferumfang enthalten ist die Heißluft-Fritteuse, zwei Heißluft-Frittierkörbe (12) und zwei Heißluft-Frittierbleche (10).

Benutzen Sie im Falle von Beschädigungen oder unvollständiger Teile das Gerät nicht und bringen Sie es zurück zu Ihrem Händler.



WARNUNG vor Erstickung!

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug. Kinder dürfen nicht mit Verpackungsmaterialien spielen, da sie verschluckt werden können und ein Erstickungsrisiko darstellen. Halten Sie die Verpackungsmaterialien von Kindern fern.

HINWEIS!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann das Gerät schnell beschädigt werden. Gehen Sie beim Öffnen sehr vorsichtig vor.

Das Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung.

1. Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
2. Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
3. Prüfen Sie, ob alle Teile vollständig vorhanden sind.
4. Reinigen Sie das Gerät und alle Zubehörteile (siehe Kapitel „Reinigung“).

VORBEREITUNG FÜR DEN ERSTEN GEBRAUCH

HINWEIS! Geruchsentwicklung!

Bei der Erstbenutzung kann das Gerät leichte Dämpfe oder Gerüche absondern. Dies sind Produktions- oder Transportrückstände, die schnell verschwinden. Bitte achten Sie auf eine ausreichende Belüftung.

1. Stecken Sie den Netzstecker (3) in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose.
2. Betreiben Sie das Gerät, ohne Lebensmittel, für ca. 10–30 Minuten auf einer hohen Temperatureinstellung, um herstellungsbedingte Rückstände zu entfernen.
3. Ziehen Sie den Netzstecker (3) aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
4. Reinigen Sie das Gerät und sämtliches Zubehör gründlich. Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.



WARNUNG vor Brand!

- Die Heißluft-Frittierkörbe (12) niemals mit ÖL füllen.
- Überfüllen Sie die Heißluft-Frittierkörbe (12) nicht, damit die Speisen nicht mit den Heizelementen (4) in Berührung kommen.
- Legen Sie kein Papier, Pappe, Plastik oder Ähnliches in das Gerät. Decken Sie keinen Teil des Geräts mit Metallfolie ab. Dies führt zu Überhitzung.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker (3), wenn dunkler Rauch aus dem Gerät austritt. Warten Sie, bis die Rauchentwicklung aufhört, bevor Sie die Heißluft-Frittierkörbe (12) aus dem Gerät nehmen.
- Beim Garen fettiger Speisen kann es zu leichter Rauchentwicklung kommen. Beenden Sie in diesem Fall den Betrieb und entfernen Sie das überschüssige Öl.



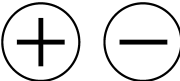




WARNUNG vor heißen Oberflächen!

- Verwenden Sie das Gerät stets mit den Heißluft-Frittierblechen (10).
- Sie können Pergamentpapier oder Aluminiumfolie verwenden. Legen Sie kein Back- oder Pergamentpapier in das Gerät, ohne Nahrungsmittel darauf zu legen.
- Die Oberflächen können während des Gebrauchs heiß werden und bleiben auch noch einige Zeit nach dem Betrieb heiß.
- Heiße Oberflächen nicht berühren und auf heißen Dampf Acht geben.
- Seien Sie beim Herausnehmen des Heißluft-Frittierkorbs (12) besonders vorsichtig. Nehmen Sie diesen mit ofenfesten Handschuhen heraus und stellen Sie ihn auf eine hitzebeständige Oberfläche.

	<p>Sync Berühren, um die Sync-Funktion zu aktivieren. Der Garvorgang in den beiden Heizkammern (6) wird gleichzeitig beendet. Hinweis: Der Garvorgang mit kürzerer Garzeit bleibt im Vorheizmodus und nimmt den Betrieb auf, wenn die verbleibende Zeit des Garvorgangs mit längerer Garzeit der des kürzeren entspricht.</p>
	<p>Speisentyp Wiederholt berühren, um einen Speisentypen aus dem Anzeigemenü (7) auszuwählen.</p>




Tab. 1: Tasten im Berührungs-Bedienfeld



	Temperatur/Garzeit Berühren, um die Temperatur (60–200°C, im Abstand von 5°C) / Garzeit (1–60 Minuten, im Abstand von einer Minute) zu erhöhen/verringern. Zur Schnelleinstellung gedrückt halten.
	Temperatur/Garzeit Berühren, um zwischen Temperatur- und Garzeiteinstellung zu wechseln.
	Start/Pause Berühren, um den Betrieb zu starten oder pausieren.
	Ein/Aus Berühren, um das Gerät einzuschalten oder auszuschalten.
	Schütteln <ul style="list-style-type: none"> • Berühren, um die Schütteln-Funktion einzuschalten. Die Schütteln-Taste blinkt. • Erneuert berühren, um die Schütteln-Funktion auszuschalten. Die Schütteln-Taste leuchtet dauerhaft.

Tab. 1: Tasten im Berührungs-Bedienfeld

Bedienschritte











1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile, trockene und hitzeresistente Oberfläche, die das gemeinsame Gewicht des Gerätes und dessen Inhalts tragen kann.
2. Geben Sie die Speisen direkt in die Heißluft-Frittierkörbe (12). Überfüllen Sie die Heißluft-Frittierkörbe nicht.
3. Setzen Sie die Heißluft-Frittierkörbe (12) vollständig in die Heizkammern (6) ein.
4. Stecken Sie den Netzstecker (3) in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose: Die Ein/Aus-Taste  leuchtet auf und das Gerät befindet sich nun im Standby-Modus.
5. Berühren Sie die Ein/Aus-Taste , um das Gerät einzuschalten: Das Berührungs-Bedienfeld (1) zeigt alle Bedientasten und Anzeigen an.
6. Berühren Sie die Speisentyp-Auswahl Taste  wiederholt, um einen Speisentypen aus dem Anzeigemenü (7) auszuwählen: Die Anzeige des ausgewählten Speisentypen blinkt.
7. Wenn der gewünschte Speisentyp ausgewählt wurde, nutzen Sie entweder die voreingestellte Garzeit und Temperatur oder stellen Sie diese ein.

8. Berühren Sie die Temperatur-/Garzeit-Einstellungstasten \oplus \ominus , um die Temperatur (60–200°C) zu erhöhen oder verringern. Zur Schnelleinstellung halten Sie die Temperatur-/Garzeit-Einstellungstasten \oplus \ominus gedrückt.
9. Berühren Sie die Temperatur-/Garzeit-Auswahltaaste TIME TEMP , um zwischen Temperatur- und Garzeiteinstellung zu wechseln.
10. Berühren Sie die Temperatur-/Garzeit-Einstellungstasten \oplus \ominus , um die Garzeit (1–60 Minuten) zu erhöhen oder verringern. Zur Schnelleinstellung halten Sie die Temperatur-/Garzeit-Einstellungstasten \oplus \ominus gedrückt.
11. Falls notwendig, berühren Sie die Sync-Taste SYNC sowie Schütteln-Taste SHAKE , um die entsprechende(n) Funktion(en) zu aktivieren.
12. Nachdem Sie den Speisentypen, die Garzeit und die Temperatur eingestellt haben, warten Sie ca. 3 Sekunden. Die Einstellungen werden automatisch gespeichert und das Gerät nimmt den Betrieb auf. Alternativ berühren Sie die Start/Pause-Taste START STOP , um den Garvorgang sofort zu starten.
13. Wenn der Garprozess beendet ist, stoppt der Garvorgang automatisch: Ein akustisches Signal ertönt und auf dem Display (9) erscheint „End“ („Ende“). Der eingebaute Lüfter läuft ca. 30 Sekunden lang weiter, um das Gerät abzukühlen.
14. Berühren Sie die Ein/Aus-Taste Ⓞ , um das Gerät auszuschalten: Die Ein/Aus-Taste Ⓞ leuchtet auf und das Gerät befindet sich nun im Standby-Modus. Ziehen Sie anschließend den Netzstecker (3) aus der Steckdose.
15. Ziehen Sie die die Heißluft-Frittierkörbe (12) am Handgriff (11) aus den Heizkammern (6). Geben Sie die Speisen auf einen Teller oder in eine Schüssel.
16. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen und reinigen Sie es sowie die Aufsätze gemäß Kapitel „Reinigung“.

Garanleitung

Die folgende Tabelle kann Ihnen dabei helfen, die grundsätzlichen Zeit- und Temperatureinstellungen zur Zubereitung Ihrer Speisen zu finden.

- Die Heißluft-Frittierzeit und Temperatur sind abhängig von der Art der Speisen und ihrer Konsistenz. Die obigen Werte sollten daher nur als Referenzwerte angesehen werden. Sie können auch Ihrer eigenen Erfahrung oder den Anweisungen auf der Lebensmittel-Verpackung folgen.
- Bitte beachten Sie, dass die Back-/Garzeit in der Heißluft-Fritteuse von derjenigen in einem normalen Backofen abweicht.
- Kleinere Zutaten benötigen nur eine wenig kürzere Zubereitungszeit als größere Zutaten.
- Eine kleine Speisemenge benötigt nur eine wenig kürzere Zubereitungszeit als eine große Speisemenge.

Speisentyp	min. – max. Menge (g)	voreingestellte Zeit (Min.)	voreingestellte Temperatur (°C)	Schütteln (bevorzugt)
 Pilze	100–330	12	180	ja
 Gemüse	330–580	10	180	nein
 Brot	50–100	8	180	nein
 Pommes frites	300–400	20	200	ja
 Backen	60–280	15	160	nein
M Manuell	–	20	180	–
 Hähnchenschenkel	270–570	15	200	ja
 Steak	150–420	16	180	ja
 Bacon	60–200	10	180	nein
 Garnelen	170–500	8	190	ja
 Fisch	150–390	18	190	ja
REHEAT Aufwärmen	–	15	60	–

Tab. 2: Garanleitung

Tipps

- Der Speisentyp, die Garzeit oder die Temperatur kann jederzeit während des Garvorgangs erneut eingestellt werden.
- Dieses Gerät ist mit einer automatischen Vorheizfunktion ausgestattet. Auf dem Display (9) erscheint während des Vorheizvorgangs „PrEHEAt“ („Vorheizen“). Der Garvorgang beginnt, nachdem die eingestellte Gartemperatur erreicht wird und der Vorheizvorgang beendet ist.
- Erfolgt nach der Auswahl des Speisentyps oder der Einstellung der Garzeit/Temperatur keine weitere Tasteneingabe, nimmt das Gerät automatisch nach ca. 3 Sekunden den Betrieb auf.
- Werden die Heißluft-Frittierkörbe (12) während des Betriebs entfernt, pausiert der Garvorgang automatisch und auf dem Display (9) erscheint „OPEN“ („Offen“). Der Betrieb wird fortgesetzt, sobald die Heißluft-Frittierkörbe (12) wieder in das Gerät eingesetzt werden.
- Erfolgt nach dem Betätigen der Start/Pause-Taste (zum Pausieren des Garvorgangs) oder Entfernen der Heißluft-Frittierkörbe (12) (während des Betriebs) kein weiterer Betrieb, schaltet sich das Gerät nach einiger Zeit automatisch aus.
- Bei einigen Speisentypen (siehe Tabelle „Garanleitung“) wird das Schütteln der Lebensmittel empfohlen. Ein akustisches Signal ertönt nach 2/3 der gesamten Garzeit und die Schütteln-Taste blinkt schnell, um Sie daran zu erinnern, die Lebensmittel zu schütteln. Dies optimiert das Garresultat und kann ein ungleichmäßiges Frittierergebnis verhindern. Nachdem die Lebensmittel geschüttelt und die Heißluft-Frittierkörbe (12) wieder in die Heizkammern (6) eingesetzt wurden, wird der Betrieb fortgesetzt und die Schütteln-Taste leuchtet dauerhaft.
- Fügen Sie für ein knusprigeres Ergebnis frischen Kartoffeln ein wenig Öl hinzu.
- Setzen Sie eine Back- oder Ofenform in die Heißluft-Frittierkörbe (12), wenn Sie einen Kuchen/eine Quiche backen oder empfindliche/gefüllte Speisen frittieren möchten.
- Bereiten Sie keine extrem fettigen Nahrungsmittel, wie z. B. Würstchen, im Gerät zu.
- Snacks, die in einem normalen Ofen zubereitet werden können, können auch im Gerät zubereitet werden.



WARNUNG vor gefährlichen Situationen!

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um es in einem guten und sicheren Betriebszustand zu halten. Entfernen Sie Speisereste, Fettspritzer oder ausgelaufene Flüssigkeiten nach jeder Nutzung. Angesammeltes Fett kann überhitzen und zu Rauchentwicklung oder Feuer führen.

A

HINWEIS!

Reinigen Sie das Gerät nicht mit Stahlwolle, Metallschabern, starken Chemikalien, alkalischen, scheuernden oder desinfizierenden Reinigungsmitteln, da diese dessen Oberfläche beschädigen können.



GEFAHR durch Stromschlag!

Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um es zu reinigen. Stellen Sie sicher, dass während der Reinigung kein Wasser in das Gerät eintritt.

Allgemeine Reinigung

1. Stecken Sie das Gerät vor der Reinigung aus und lassen Sie es vollständig abkühlen.
2. Reinigen Sie das Gerätegehäuse und das Innere des Gerätes mit einem weichen, angefeuchteten Tuch und, falls nötig, ein wenig mildem Reinigungsmittel. Mit einem trockenen und weichen Tuch abtrocknen.
3. Reinigen Sie die Heißluft-Frittierbleche (10) und Heißluft-Frittierkörbe (12) mit einem weichen Schwamm in warmem, seifigem Wasser. Mit einem trockenen und weichen Tuch abtrocknen. Diese Teile können auch in der Spülmaschine gereinigt werden.

Aufbewahrung

1. Stellen Sie vor der Lagerung stets sicher, dass das Gerät vollständig trocken und abgekühlt ist.
2. Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort auf, an dem es vor Feuchtigkeit geschützt ist und sich außer Reichweite von Kindern befindet.
3. Bewahren Sie das Gerät vorzugsweise in seiner Originalverpackung auf.



GEFAHR durch Stromschlag!

Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Möglicherweise ist es nur ein kleines Problem, welches Sie selbst beheben können.

Fehler	Mögliche Ursache/Maßnahmen
Gerät startet nicht.	Der Netzstecker (3) ist nicht mit einer Steckdose verbunden. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose. Achten Sie darauf, ihn fest einzustecken.
	Die Heißluft-Frittierkörbe (12) sind nicht vollständig eingesetzt. Setzen Sie die Heißluft-Frittierkörbe ordnungsgemäß ein.
	Gerät ist nicht korrekt programmiert. Stellen Sie die Garfunktion, -temperatur und -zeit richtig ein.
Zutaten sind nicht durch.	Zutatenmenge ist zu groß. Geben Sie kleinere Portionen in das Gerät.
	Die eingestellte Gartemperatur ist zu niedrig. Stellen Sie das Gerät auf eine höhere Gartemperatur ein.
	Garzeit ist zu kurz. Stellen Sie das Gerät auf eine längere Garzeit ein.
Zutaten sind ungleichmäßig frittiert.	Zutaten müssen in der Mitte des Garprozesses geschüttelt werden. Schütteln Sie die Zutaten. Im Zweifel die Tabelle „Garanleitung“ zu Rate ziehen.
Frittierte Snacks sind nicht knusprig.	Es wurden Snacks für normale Fritteusen verwendet. Verwenden Sie stets Ofensnacks oder streichen Sie für ein knusprigeres Ergebnis etwas Öl auf die Snacks.

Tab. 3: Problemlösung





Frische Pommes Frites sind ungleichmäßig frittiert oder nicht knusprig.	<p>Kartoffelstreifen wurden vor Frittieren nicht gut abgewaschen und getrocknet. Waschen Sie die Kartoffelstreifen gut ab, um Stärke zu entfernen. Tupfen Sie sie anschließend gut trocken.</p>
	<p>Kartoffelstreifen sind zu groß. Schneiden Sie die Kartoffelstreifen in kleinere Stücke.</p>
	<p>Öl ist nicht genug. Fügen Sie etwas mehr Öl hinzu.</p>
Heißluft-Frittierkörbe sind nicht vollständig eingesetzt.	<p>Zu viele Zutaten sind in den Heißluft- Frittierkörben (12). Überfüllen Sie die Heißluft-Frittierkörbe nicht.</p>
	<p>Heißluft-Frittierkörbe (12) sind nicht in die richtigen Heizkammern (6) eingesetzt worden. Setzen Sie die Heißluft-Frittierkörbe in die entsprechenden Heizkammern ein.</p>
Weißer Rauch entweicht aus dem Gerät.	<p>Es werden fettige Zutaten zubereitet und Öl ist in die Heißluft-Frittierkörbe (12) oder auf die Heißluft-Frittierbleche (10) getropft. Dies ist ein normales Phänomen, welches das Gerät und Garresultat nicht beeinflusst.</p>
	<p>Die Heißluft-Frittierkörbe (12) und Heißluft-Frittierbleche (10) enthalten noch Fett von vorheriger Nutzung. Reinigen Sie die Heißluft-Frittierkörbe und Heißluft-Frittierbleche nach jeder Nutzung.</p>

Tab. 3: Problemlösung

TECHNISCHE DATEN



Artikel Nummer:	34234
Modell Nummer:	32847A0
Betriebsspannung:	230 V~, 50 Hz
Leistung:	1700 W
Schutzklasse:	I
Gewicht:	ca. 6,5 kg
Abmessungen (L x B x H):	38 x 36 x 31 cm
Kabellänge:	70 cm
Zubehör:	Heißluft-Frittierkorb, Heißluft-Frittierblech
Schalldruckpegel:	$L_p = 50,4 \text{ dB (A)}$
Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 64,4 \text{ dB}$
Schwingbeschleunigung:	$a_{hw} = 0,1 \text{ m/s}^2$



Das Gerät schaltet sich nach 3 Minuten automatisch aus.

Im Aus-Zustand hat das Gerät eine Leistungsaufnahme von 0,30 Watt.

ENTSORGUNG



HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Dieses Symbol auf dem Produkt zeigt an, dass Ihr Elektro- oder Elektronik-Altgerät von Haushaltsabfällen getrennt entsorgt werden muss. Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste of Electrical and Electronic Equipment; deutsch: Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) (2012/19/EU) wurde etabliert, um Produkte unter Verwendung der bestmöglichen Recyclingtechniken wiederzuverwerten, um die Auswirkungen auf die Umwelt zu minimieren, gefährliche Substanzen zu behandeln und weitere Deponien zu vermeiden. Wenden Sie sich für weitere Informationen über die korrekte Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall bitte an Ihre örtlichen Behörden.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und sortenrein gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.



A

Wir übernehmen 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Artikels.

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsstellen!

Um die Abwicklung für Sie bequem, einfach und schnell durchzuführen bereiten Sie bitte folgende Unterlagen vor:

- a) Name/Adresse/Tel.Nr.
- b) Kassenbon
- c) Gerätedaten (Marke, Typ)
- d) Beschreibung des Mangels

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Wir empfehlen, die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen, da dort wichtige Hinweise enthalten sind.

Kundenhotline:

0800 / 22 11 20

Montag – Freitag: 08:00 – 18:00 Uhr

Samstag: 09:00 – 14:00 Uhr

Per E-Mail:

office@spar.at

Per Post:

SPAR Service Team, Europastraße 3, 5015 Salzburg

INTRODUCTION.....	22
WARNINGS AND SYMBOLS USED.....	22
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS.....	24
INTENDED USE.....	26
PARTS LIST.....	27
BEFORE FIRST USE.....	28
PREPARING FOR FIRST USE.....	28
OPERATION.....	29
CLEANING.....	34
TROUBLESHOOTING.....	35
TECHNICAL DATA.....	37
WASTE DISPOSAL.....	37
GUARANTEE AND CUSTOMER SERVICE.....	38



Dear customer,

Congratulations on your purchase of this SIMPEX product. Like all SIMPEX products, this product, too, was developed based on the latest technical findings and manufactured using the most reliable and state-of-the-art electrical/electronic components.



Please read these operating instructions carefully before using the product to avoid damage due to operating errors. Please pay particular attention to the safety instructions.

Use the product only as described in the instructions and for the specified areas of application. Please keep these instructions in a safe place and hand them over as well when passing on the product.

Thank you very much!










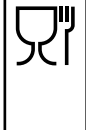
WARNINGS AND SYMBOLS USED

Please read these operating instructions carefully before using the hot air fryer. They contain important information relating to your safety as well as instructions for the use and maintenance of the appliance.

If necessary, the following signal words are used in these operating instructions:

- DANGER** Signal word to indicate an imminently dangerous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
- WARNING** Signal word to indicate a potentially dangerous situation which, if not avoided, might result in death or serious injury.
- CAUTION** Signal word to indicate a potentially dangerous situation which, if not avoided, might result in minor or moderate injury.
- NOTE** Special features and considerations that should be observed when handling the appliance in order to avoid damage to property.

WARNINGS AND SYMBOLS USED

	<p>Products marked with this symbol comply with all applicable Community regulations of the European Economic Area. The product's conformity with all statutory standards is guaranteed.</p> <p>The full declaration of conformity is available online at www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter.</p>
	<p>The Geprüfte Sicherheit [tested safety] seal (GS mark) of an independent test institute certifies that the product complies with the requirements of the German Product Safety Act (ProdSG). The GS mark indicates that the user's health and safety are not at risk when the marked product is used as intended or incorrectly in a foreseeable manner.</p>
	<p>Follow the instructions!</p>
	<p>General warning symbol</p>
	<p>Warning – hot surfaces!</p>
	<p>Danger – risk of electric shock!</p>
	<p>Dispose of the appliance in an environmentally compatible manner (see section "Waste Disposal")</p>
	<p>This triangle identifies reusable materials, such as plastics, cardboard or paper.</p>
	<p>Alternating current (AC)</p>
	<p>This symbol identifies products that have been tested in terms of their physical and chemical composition and were found to be safe for use with food pursuant to the requirements laid down in Regulation (EC) 1935/2004.</p>



WARNING! Read and observe all of the safety instructions below. Failure to observe these instructions may result in considerable risks of accident and injury as well as damage to property and the appliance itself.

- Retain these operating instructions for further use. These operating instructions must also be provided if this hot air fryer is passed on to a third party.
- This appliance may be used by children from the age of 8 as well as by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge, provided that they are supervised or have received instruction on safe use of the appliance and have understood the hazards resulting from this.
- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are over 8 years of age and are supervised.
- Keep children under the age of 8 away from the appliance and the connecting cable.
- The appliance is not intended to be operated with an external timer or separate remote control system.
- For instructions on cleaning surfaces that come into contact with food, please see the “Cleaning” section.
- The mains plug and power cable must be checked regularly for signs of damage. If the power cable of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its technical customer service or a similarly qualified person to avoid any hazards.
- Switch off the appliance, disconnect it from the power supply and allow it to cool down completely before cleaning, maintaining, storing and transporting it.
- This appliance is intended for use in households.
- If smoke is emitted, switch off the appliance or pull out the plug and keep the hot air fryer baskets inserted in order to smother any flames that may appear.
- The cooking appliance should be cleaned regularly, and food residues should be removed.
- Insufficient cleanliness of the cooking appliance can result in destruction of the surface, which in turn affects the service life and may lead to dangerous situations.
- Do not clean the appliance with a steam cleaner.
- Never place the appliance against walls or other objects. The appliance needs space for heat to escape to prevent the risk of fire. Ensure that the appliance has clearance of at least 10 cm on all sides and does not come into contact with flammable material such as curtains. The appliance must not be covered. The appliance must not be used in fitted cabinets.
- Always place and operate the appliance on a flat, stable, heat-resistant and dry surface that is able to support the combined weight of the appliance and its contents.

- Do not place the appliance under kitchen cabinets or similar items. These could be damaged by the escaping steam.
- Do not place any heavy objects on the appliance. Do not place any objects with open flames (e.g. candles) or filled with liquids (e.g. vases) on or near the appliance.
- Protect the appliance from heat. Do not position the appliance in the vicinity of open flames or heat sources, such as stoves or radiators.
- Always complete the cooking or setting process before pulling the mains plug from the electrical outlet.
- Do not operate the appliance without food in the hot air fryer baskets. This may damage the appliance.
- Do not move the appliance while it is in operation.
- If the appliance is not used as intended, this may result in injuries. Only use the appliance in accordance with these operating instructions. Do not attempt to modify the appliance in any way.
- Never touch the appliance when your hands are wet or moist or while you are standing on a wet or moist surface. Never touch the mains plug with wet or moist hands.
- Do not use accessories that are not explicitly recommended by the manufacturer. These can be a safety hazard for the user and damage the device. Therefore use original parts and accessories only.



DANGER – risk of electric shock!

- Before you connect the appliance to the mains supply, check whether the supply voltage and type of electricity correspond to the specifications on the appliance's type plate.
- If the appliance or its power cable/mains plug is damaged, the appliance is not working properly or it has been dropped, do not use it and return it to your retailer.
- Avoid damaging the power cable by crushing or bending it, or by scraping it against sharp edges. Do not place the appliance on the power cable. Keep the power cable away from hot surfaces and open flames. Place the cable in such a way that unintentional pulling or stumbling across it is avoided.
- If you use an extension cable or multiple socket, these must be suitable for the respective function.
- Do not disconnect the mains plug by pulling on the cable.
- Connect the mains plug with an easily accessible electrical outlet so that the appliance can be quickly disconnected from the electrical supply in an emergency.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



- Never submerge electrical parts of the appliance in water or other liquids.
- Never hold the appliance under running water.
- Never attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, ensure that repairs are made by qualified experts only. Electric shock hazard!
- Under no circumstances attempt to open the housing of the appliance. Do not insert any fingers or foreign objects into the openings of the appliance and do not block any ventilation openings.

GB

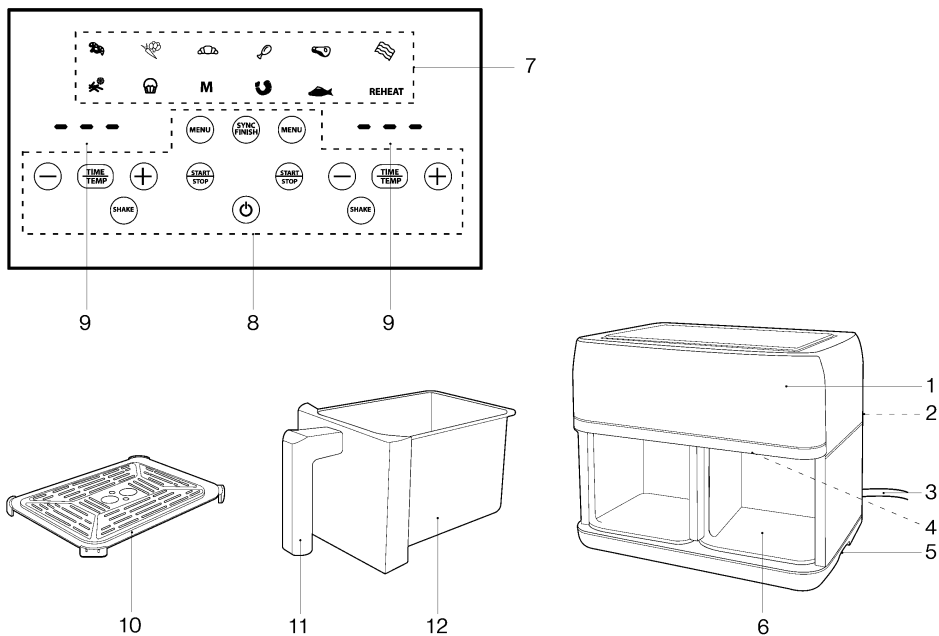
INTENDED USE

This appliance is only suitable for air frying and heating food. Do not use it for any other purposes.

The appliance is intended for private use only and has not been designed for professional operation.

This appliance is designed for indoor use only. Use the appliance only as described in these operating instructions. Any other use is considered improper and may result in property damage or personal injuries. Do not modify the appliance as this will invalidate any guarantee claims.

We do not assume any liability for damage resulting from improper use or failure to observe these operating instructions.



- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1 Touch control panel | 7 Menu selection display |
| 2 Air vents | 8 Control buttons |
| 3 Power cable with mains plug | 9 Display |
| 4 Heating element | 10 Hot air frying tray (2x) |
| 5 Recessed grip | 11 Handle |
| 6 Heating chamber (2x) | 12 Hot air frying basket (2x) |

BEFORE FIRST USE

SIM
PEX
BESTE



WARNING – risk of damage to the appliance!

First of all please check the scope of supply for completeness and transport damage. The box includes the hot air fryer, two hot air frying baskets (12) and two hot air frying trays (10).

Do not use the appliance if it is damaged or incomplete, but return it to your retailer.



WARNING – choking hazard!

Packaging material is not a toy. Do not allow children to play with packaging material, as it may be swallowed – choking hazard! Keep packaging material away from children!

NOTE:

If you open the package carelessly with a sharp knife or other pointed objects, the appliance may be damaged. Be very careful when opening the package.

The appliance is packaged to protect it from transport damage.

1. Carefully unpack the appliance.
2. Remove all parts of the packaging.
3. Check whether the package contains all parts.
4. Clean the appliance and all accessories (see “Cleaning” section).

PREPARING FOR FIRST USE

NOTE: Odour development!

During its first use, the appliance may emit small amounts of vapour, steam or odours. These are simply residues from the production or transport processes that disappear quickly. Please make sure that there is sufficient ventilation.

1. Insert the mains plug (3) into a properly installed electrical outlet.
2. Operate the appliance for approx. 10-30 minutes on a high temperature setting without any food to remove any residues from the production process.
3. Disconnect the mains plug (3) from the electrical outlet and allow the appliance to cool down.
4. Clean the appliance and all accessories thoroughly. Allow all parts to dry completely.



Fire WARNING!

- Never fill the hot air frying baskets (12) with oil.
- Do not overfill the hot air frying baskets (12) so that the food does not come into contact with the heating elements (4).
- Do not place any paper, cardboard, plastic or similar items in the appliance. Do not cover any part of the appliance with metal foil. This causes overheating.
- Switch off the appliance immediately and disconnect the mains plug (3) if dark smoke is emitted from the appliance. Wait until the smoke stops before removing the hot air frying baskets (12) from the appliance.
- A small amount of smoke may be produced when cooking greasy food. Stop the appliance from operating in this case and remove the excess oil.

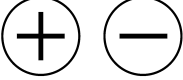






WARNING – hot surfaces!

- Always use the appliance with the hot air frying trays (10).
- You can use parchment paper or aluminium foil. Do not place baking paper or parchment paper in the appliance without placing food on it.
- The surfaces can become hot during operation and also remain hot for some time following operation.
- Do not touch hot surfaces and be careful of any hot steam.
- Take particular care when removing the hot air frying basket (12). Remove this with ovenproof gloves and place it on a heat-resistant surface.








	<p>Sync Touch to activate the Sync function. The cooking process in both of the heating chambers (6) is terminated simultaneously.</p> <p>Note: The cooking process with the shorter cooking time remains in preheat mode and starts operating once the remaining time for the longer cooking process matches that of the shorter one.</p>
	<p>Food type Touch repeatedly to select a food type from the display menu (7).</p>











Tab. 1: Buttons on the touch control panel

	<p>Temperature/cooking time Touch to increase/decrease the temperature (60–200°C, at intervals of 5°C) / cooking time (1–60 minutes, at intervals of one minute). Press and hold down for the quick setting.</p>
	<p>Temperature/cooking time Touch to switch between the temperature and cooking time settings.</p>
	<p>Start/Pause Touch to start or pause operation.</p>
	<p>On/Off Touch to switch the appliance on or off.</p>
	<p>Shake</p> <ul style="list-style-type: none"> • Touch to activate the Shake function. The Shake button flashes. • Touch again to switch off the Shake function. The Shake button remains continuously lit.

Tab. 1: Buttons on the touch control panel

Operating steps











1. Place the appliance on an even, stable, dry, and heat-resistant surface that can support the combined weight of the appliance and its contents.
2. Place the food directly into the hot air frying baskets (12). Do not overfill the hot air frying baskets.
3. Insert the hot air frying baskets (12) fully into the heating chambers (6).
4. Insert the mains plug (3) into a properly installed electrical outlet. The On/Off button  lights up and the appliance is now in Standby mode.
5. Touch the On/Off button  to switch the appliance on: the touch control panel (1) shows all of the operating buttons and displays.
6. Touch the food type selection button  repeatedly to select a food type from the display menu (7): the display for the selected food type flashes.
7. Once you have selected the desired food type, either use the preset cooking time and temperature or set this yourself.
8. Touch the temperature/cooking time setting buttons   to increase or decrease the temperature (60–200°C). Press and hold the temperature/cooking time setting buttons   for the quick setting.

9. Touch the temperature/cooking time selection button  to switch between the temperature and cooking time settings.
10. Touch the temperature/cooking time setting button   to increase or decrease the cooking time (1–60 minutes). Press and hold the temperature/cooking time setting buttons   for the quick setting.
11. If necessary, touch the Sync button  and Shake button  to activate the corresponding feature(s).
12. Once you have set the food type, cooking time and temperature, wait approx. 3 seconds. The settings are saved automatically and the device starts to operate. Alternatively, touch the Start/Pause button  to start the cooking process immediately.
13. The cooking process stops automatically once the cooking process has finished: an acoustic signal sounds and the word “End” appears on the display (9). The built-in fan continues running for approx. 30 seconds to cool down the appliance.
14. Touch the On/Off button  to switch the appliance off: the On/Off button  lights up and the appliance is now in Standby mode. Next disconnect the mains plug (3) from the electrical outlet.
15. Pull the hot air frying baskets (12) out of the heating chambers (6) using the handle (11). Place the food on a plate or in a bowl.
16. Let the appliance cool down completely and clean it along with the attachments according to the “Cleaning” section.

Cooking instructions

The following table can help you find the basic time and temperature settings for preparing your food.

- The hot air frying time and temperature depend on the food type and its consistency. The above values should therefore only be seen as reference values. You can also use your own experience or follow the instructions on the food packaging.
- Please note that the baking/cooking times in the hot air fryer differ from those in a normal oven.
- Smaller ingredients only require slightly shorter preparation times than larger ingredients.
- Small amounts of food only require slightly shorter preparation times than large amounts of food.

Food type	min – max quantity (g)	Preset time (min.)	Preset temperature (°C)	Shake (preferred)
 Mushrooms	100–330	12	180	yes
 Vegetables	330–580	10	180	no
 Bread	50–100	8	180	no
 Fries	300–400	20	200	yes
 Baking	60–280	15	160	no
M Manual	–	20	180	–
 Chicken drumsticks	270–570	15	200	yes
 Steak	150–420	16	180	yes
 Bacon	60–200	10	180	no
 Prawns	170–500	8	190	yes
 Fish	150–390	18	190	yes
REHEAT Reheating	–	15	60	–

Tab. 2: Cooking instructions

Tips

- The food type, cooking time or temperature can be reset at any time during the cooking process.
- This appliance is equipped with an automatic preheating function. "PREHEAT" appears on the display (9) during the preheating process. The cooking process starts once the cooking temperature that has been set is reached and the preheating process has ended.
- If no further buttons are pressed after selecting the food type or setting the cooking time/temperature, the device starts operating automatically after approx. 3 seconds.
- If the hot air frying baskets (12) are removed during operation, the cooking process is automatically paused and the word "OPEN" appears on the display (9). The operation continues once the hot air frying baskets (12) are inserted into the appliance once again.
- If no further operation takes place after pressing the Start/Pause button (to pause the cooking process) or removing the hot air frying baskets (12) (during operation), the appliance automatically switches off after a certain period of time.
- Shaking the food is recommended for some types of food (see the "Cooking instructions" table). An acoustic signal sounds after 2/3 of the total cooking time and the Shake button flashes rapidly to remind you to shake the food. This optimises the cooking results and can prevent food from being fried unevenly. Once the food has been shaken and the hot air frying baskets (12) have been placed back into the heating chambers (6), operation continues, and the Shake button remains continuously lit.
- Add a little oil to fresh potatoes for a crispier result.
- Place a baking or oven dish into the hot air frying baskets (12) to bake a cake/quiche or to deep-fry delicate/stuffed food.
- Do not use the appliance to prepare extremely fatty foods, such as sausages.
- Snacks that can be prepared in a normal oven can also be prepared in the appliance.

**WARNING – risk of harm!**

Clean the appliance regularly to keep it in a good and safe operating condition. Remove food remnants, grease splatters or leaked fluids after every use. Accumulated grease can overheat and cause smoke or fire.

NOTE:

Do not clean the appliance with steel wool, metal scrapers, harsh chemicals, alkaline, abrasive or disinfectant cleaning products, as these may damage its surface.

**DANGER – risk of electric shock!**

Never submerge the appliance in water or other liquids to clean it. Make sure that no water enters the appliance during cleaning.

General cleaning

1. Unplug the appliance before cleaning and allow it to cool off completely.
2. Clean the appliance housing and the inside of the appliance with a soft damp cloth and if necessary with a small amount of mild detergent. Dry it off using a dry and soft cloth.
3. Clean the hot air frying trays (10) and hot air frying baskets (12) with a soft sponge in warm soapy water. Dry these off using a dry and soft cloth. These parts can also be cleaned in the dishwasher.

Storage

1. Always make sure that the appliance is completely dry and cooled off before storing it.
2. Store the appliance in a cool, dry place where it is protected against moisture and out of the reach of children.
3. It is a good idea to use the original packaging for storage.



DANGER – risk of electric shock!

Never try to repair the appliance on your own. In case of malfunction, repairs must be carried out by authorised professionals only.

In case your appliance does not work properly, please take a look at this checklist first. It may be just a minor problem that you can fix without assistance.

Malfunction	Possible causes / remedies
Appliance does not start.	<p>The mains plug (3) is not connected to an electrical outlet. Plug the mains plug into an appropriate electrical outlet. Make sure that it is firmly plugged in.</p>
	<p>The hot air frying baskets (12) are not inserted fully. Insert the hot air frying baskets properly.</p>
	<p>The appliance is not correctly programmed. Set the cooking function, temperature and time correctly.</p>
Ingredients are not fully cooked.	<p>Too many ingredients. Place smaller portions in the appliance.</p>
	<p>The cooking temperature set is too low. Set the appliance to a higher cooking temperature.</p>
	<p>Cooking time is too short. Set a longer cooking time for the appliance.</p>
Ingredients have been fried unevenly.	<p>Ingredients must be shaken in the middle of the cooking process. Shake the ingredients. Refer to the “Cooking instructions” table if in any doubt.</p>
Deep-fried snacks are not crispy.	<p>Snacks meant for normal deep-fat fryers have been used. Always use oven snacks or spread a little oil on the snacks for a crispier result.</p>
Fresh fries are not fried evenly or are not crispy.	<p>The potato strips were not washed and dried properly before frying. Wash the potato strips well to remove any starch before patting them dry well.</p>
	<p>The potato strips are too big. Cut the potato strips into smaller pieces.</p>
	<p>Not enough oil. Add a little more oil.</p>



Tab. 3: Troubleshooting

The hot air frying baskets are not inserted fully.	<p>There are too many ingredients in the hot air frying baskets (12). Do not overfill the hot air frying baskets.</p>
	<p>The hot air frying baskets (12) have not been inserted into the correct heating chambers (6). Insert the hot air frying baskets into the corresponding heating chambers.</p>
White smoke is escaping from the appliance.	<p>Greasy ingredients are being prepared and oil has dripped into the hot air frying baskets (12) or onto the hot air frying trays (10). This is normal and does not affect the appliance or the cooking result.</p>
	<p>The hot air frying baskets (12) and hot air frying trays (10) still contain fat from the previous use. Clean the hot air frying baskets and hot air frying trays after each use.</p>

Tab. 3: Troubleshooting



TECHNICAL DATA



Article number:	34234
Model number:	32847A0
Operating voltage:	230 V~, 50 Hz
Wattage:	1700 W
Protection class:	I
Weight:	approx. 6.5 kg
Dimensions (L x W x H):	38 x 36 x 31 cm
Length of cable:	70 cm
Accessories:	Hot air frying basket, hot air frying tray
Schalldruckpegel:	$L_p = 50.4 \text{ dB (A)}$
Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 64.4 \text{ dB}$
Schwingbeschleunigung:	$a_{hw} = 0.1 \text{ m/s}^2$

The appliance switches off automatically after 3 minutes.
In the off state, the appliance has a power consumption of 0.30 watts.



WASTE DISPOSAL



ENVIRONMENTAL PROTECTION NOTES

This symbol on the product indicates that your old electrical or electronic equipment must be disposed of separately from household waste. The WEEE Directive (Waste of Electrical and Electronic Equipment) (2012/19/EU) was established to ensure that products are recycled using the best possible recycling technologies, in order to minimise the impact on the environment, treat hazardous substances and avoid creating more landfills. For more information on how to dispose of waste electrical and electronic equipment correctly, please contact your local authorities.



Please observe the markings on the packaging materials when separating waste. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner and sorted by type, in accordance with applicable legal provisions.



We provide a 3-year guarantee from the date of purchase.

Our product was manufactured in line with the latest production methods and subjected to careful quality control. We guarantee that this product is in flawless condition.

GB

Within the guarantee period, we will repair any material or production defects free of charge. If, against all expectations, you should find any defects, please contact our points of sale.

So as to make the process convenient, easy and quick for you, please prepare the following information and documents:

- a) Name/address/tel. no.
- b) Receipt
- c) Details of the appliance (brand, model)
- d) Description of the defect

Damage caused by improper handling as well as wear parts and consumables are excluded from the guarantee.

The guarantee claim will lapse in the event of interference by the purchaser or third parties. Damage caused by improper handling or use, incorrect positioning or storing, improper connection or installation, and also by force majeure or other external influences is not covered by this guarantee. We recommend that you read the operating instructions carefully as they contain important information.

Customer hotline:

0800 / 22 11 20

Monday – Friday: 08:00 a.m. – 06:00 p.m.

Saturday: 09:00 a.m. – 02:00 p.m.

By e-mail:

office@spar.at

By post:

SPAR Service Team, Europastrasse 3, 5015 Salzburg

INTRODUZIONE	40
AVVERTENZE E SIMBOLI UTILIZZATI	40
IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA	42
USO CONFORME	44
ELENCO DEI COMPONENTI	45
PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO.....	46
PREPARAZIONE PER IL PRIMO UTILIZZO	46
FUNZIONAMENTO.....	47
PULIZIA	52
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	53
DATI TECNICI	55
SMALTIMENTO	55
GARANZIA E SERVIZIO CLIENTI	56



Gentile Cliente,

la ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto SIMPEX. Come tutti gli articoli di SIMPEX, anche questo prodotto è stato sviluppato sulla base delle più recenti conoscenze tecniche e impiegando componenti elettrici/elettronici assolutamente affidabili e moderni.



Prima della messa in funzione, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso per evitare danni causati da errori operativi. Prestare particolare attenzione alle indicazioni di sicurezza.

Utilizzare il prodotto soltanto come descritto e per gli ambiti di applicazione indicati. Conservare in luogo sicuro le presenti istruzioni e consegnarle insieme al prodotto eventualmente ceduto.

Grazie mille!

AVVERTENZE E SIMBOLI UTILIZZATI

Prima della messa in funzione della friggitrice ad aria, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Contengono informazioni importanti per la propria sicurezza e anche per l'uso e la cura.

Se necessario, nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzate le seguenti parole di segnalazione:

- PERICOLO** Parola di segnalazione per indicare una situazione immediata di imminente pericolo che, se non viene evitata, ha come conseguenze il decesso o una lesione grave.
- AVVERTENZA** Parola di segnalazione per indicare una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenze il decesso o una lesione grave.
- ATTENZIONE** Parola di segnalazione per indicare una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenze una lesione minore o moderata.
- NOTA** Circostanze e particolarità da tenere in considerazione nell'utilizzo dell'apparecchio, per evitare danni materiali.

	<p>I prodotti contrassegnati con questo simbolo soddisfano tutti i regolamenti comunitari dello Spazio economico europeo. È garantita la conformità del prodotto agli standard prescritti per legge. La dichiarazione di conformità completa è disponibile su Internet (in tedesco) all'indirizzo www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter.</p>
	<p>Il label sulla sicurezza comprovata (Geprüfte Sicherheit – GS) di un istituto di verifica indipendente attesta che il prodotto soddisfa i requisiti della legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti. Il label GS indica che in caso di uso conforme allo scopo e uso improprio prevedibile del prodotto così contrassegnato, la sicurezza e la salute dell'utente non vengono compromesse.</p>
	<p>Attenersi alle istruzioni!</p>
	<p>Simbolo generico di avvertenza</p>
	<p>Avvertenza: superfici calde!</p>
	<p>Pericolo di scosse elettriche!</p>
	<p>Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente (v. sezione "Smaltimento")</p>
	<p>Questo triangolo contrassegna materiali riciclabili, come plastica, cartone o carta.</p>
	<p>Corrente alternata (CA)</p>
	<p>Questo simbolo contraddistingue prodotti che sono stati testati per composizione fisica e chimica e soddisfano i requisiti del Regolamento CE 1935/2004 come innocui per la salute in caso di contatto con gli alimenti.</p>





AVVERTENZA! Leggere e rispettare le indicazioni di sicurezza di seguito indicate. In caso di mancato rispetto, sussistono notevoli rischi di infortuni e lesioni, nonché il pericolo di danni materiali e all'apparecchio.

- Conservare le presenti istruzioni per l'ulteriore uso. Se questa friggitrice ad aria viene ceduta a terzi, devono essere consegnate anche le presenti istruzioni per l'uso.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale o che manchino di esperienza e/o conoscenza soltanto sotto sorveglianza o se hanno ricevuto istruzioni in merito all'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio, comprendendone i pericoli correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere effettuate da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano sotto sorveglianza.
- I bambini con meno di 8 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio e dal relativo cavo di collegamento.
- L'apparecchio non è idoneo a essere messo in funzione con un timer esterno o un sistema a distanza separato.
- Per istruzioni sulla pulizia delle superfici che entrano in contatto con gli alimenti, consultare la sezione "Pulizia".
- Verificare a cadenza regolare che la spina e il cavo di alimentazione non presentino segni di danneggiamento. Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato, per evitare rischi deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o comunque da una persona con una qualifica simile.
- Spegnerne l'apparecchio, staccarlo dalla corrente elettrica e lasciarlo raffreddare completamente prima di eseguire operazioni di pulizia e manutenzione, conservarlo e trasportarlo.
- Questo apparecchio è ideato per essere utilizzato a casa.
- Se esce fumo, spegnere l'apparecchio o staccare la spina e lasciare i cestelli della friggitrice ad aria inseriti per soffocare eventuali fiamme che potrebbero svilupparsi.
- L'apparecchio per la cottura deve essere pulito regolarmente e i residui di cibo devono essere rimossi.
- Una scarsa pulizia dell'apparecchio per la cottura può causare danni alla superficie, che a loro volta influiscono sulla durata e possono portare a situazioni pericolose.
- Non pulire l'apparecchio con un pulitore a vapore.
- Non collocare mai l'apparecchio contro pareti o altri oggetti. L'apparecchio necessita di spazio per dissipare il calore, onde evitare il pericolo di incendio.

Accertarsi che l'apparecchio disponga di almeno 10 cm di spazio libero su tutti i lati e non sia a contatto con materiale infiammabile, come per es. tende. L'apparecchio non deve essere coperto. L'apparecchio non deve essere utilizzato in mobili a incasso.

- Collocare e usare l'apparecchio sempre su una superficie piana, stabile, resistente al calore e asciutta, che sia in grado di sorreggere il peso complessivo dell'apparecchio e del relativo contenuto.
- Non posizionare l'apparecchio sotto i mobili della cucina o simili. Il vapore che si sprigiona può causare danni.
- Non appoggiare alcun oggetto pesante sull'apparecchio. Non posizionare oggetti con fiamme libere (ad es. candele) o oggetti pieni di liquidi (ad es. vasi) sopra o vicino all'apparecchio.
- Proteggere l'apparecchio dal calore. Non posizionare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di fiamme libere o fonti di calore, come per es. fornelli o caloriferi.
- Completare sempre il processo di cottura o impostazione prima di estrarre la spina dalla presa.
- Non utilizzare l'apparecchio senza cibo nei cestelli della friggitrice ad aria in quanto potrebbero verificarsi dei danni.
- Non spostare l'apparecchio durante il funzionamento.
- Un uso non conforme può causare lesioni. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente nel rispetto di queste istruzioni per l'uso. Non provare a modificare in alcun modo l'apparecchio.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se si hanno mani bagnate o umide né se ci si trova su una base bagnata o umida. Non afferrare mai la spina con mani umide né bagnate.
- Non utilizzare mai accessori non esplicitamente raccomandati dal produttore. Potrebbero rappresentare un rischio in termini di sicurezza per l'utilizzatore e danneggiare l'apparecchio. Utilizzare quindi soltanto componenti e accessori originali.



PERICOLO di scosse elettriche!

- Prima del collegamento all'alimentazione di rete dell'apparecchio verificare che il tipo di corrente e la tensione della rete corrispondano ai dati sulla targhetta del medesimo.
- Se l'apparecchio o il cavo/la spina di alimentazione sono danneggiati, se l'apparecchio non funziona correttamente o è caduto, non utilizzarlo e restituirlo al rivenditore.
- Evitare di danneggiare il cavo di alimentazione schiacciandolo, piegandolo oppure sfregandolo contro spigoli acuti. Non collocare l'apparecchio sul

cavo di alimentazione. Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde o fiamme libere. Posare il cavo in modo che non sia possibile tirarlo inavvertitamente ovvero inciampare.

- Utilizzare solamente prolunghe o prese multiple idonee alla potenza corrispondente.
- Non estrarre la spina dalla presa utilizzando il cavo.
- Collegare la spina a una presa ben raggiungibile in modo da potere staccare rapidamente l'apparecchio in caso di emergenza.
- Non immergere mai in acqua né in altri liquidi le parti elettriche dell'apparecchio. Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Non provare mai a riparare autonomamente l'apparecchio. In caso di difetti, fare eseguire le riparazioni solamente da personale tecnico qualificato. Pericolo di scossa elettrica!
- Non aprire per alcun motivo l'alloggiamento. Non inserire le dita o corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio né bloccare le aperture di ventilazione.



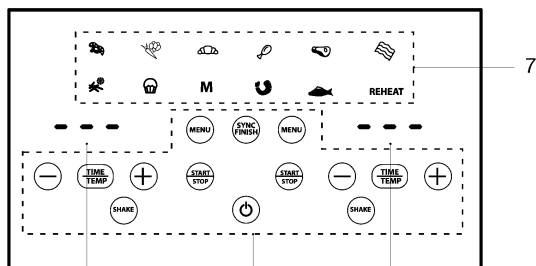
USO CONFORME

Questo apparecchio è destinato alla frittura ad aria e al riscaldamento di alimenti. Non utilizzarlo per altri scopi.

L'apparecchio è idoneo esclusivamente all'uso privato e non a quello professionale.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti interni. Utilizzare l'apparecchio soltanto come prescritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro uso viene considerato improprio e può causare danni a cose o persone. Non smontare l'apparecchio, per evitare la perdita dei diritti di garanzia.

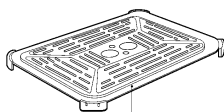
Non ci si assume alcuna responsabilità per danni derivanti dall'uso non conforme o dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.



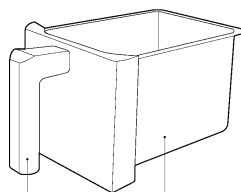
9

8

9

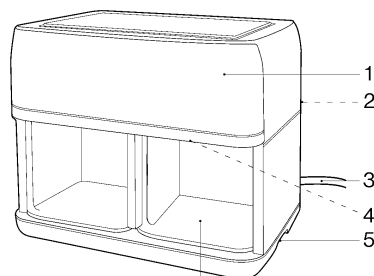


10



11

12



1

2

3

4

5

6

- 1 Pannello di comando tattile
- 2 Aperture di ventilazione
- 3 Cavo di alimentazione con spina
- 4 Elemento riscaldante
- 5 Incavo per l'impugnatura
- 6 Camera di riscaldamento (2)

- 7 Indicazione della selezione del menu
- 8 Tasti di comando
- 9 Display
- 10 Teglia della friggitrice ad aria (2)
- 11 Impugnatura
- 12 Cestello della friggitrice ad aria (2)



AVVERTENZA: pericolo di danni all'apparecchio!

Verificare innanzitutto che la fornitura sia completa e che non vi siano danni dovuti al trasporto. La fornitura comprende la friggitrice ad aria, due cestelli della friggitrice ad aria (12) e due teglie della friggitrice ad aria (10).

In caso di danni o parti incomplete, non utilizzare l'apparecchio e restituirlo al rivenditore.



AVVERTENZA: pericolo di soffocamento!

Il materiale da imballaggio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con i materiali da imballaggio che possono essere ingoiati e provocare soffocamento. Tenerli quindi lontani dai bambini.

NOTA!

Se si apre la confezione senza la dovuta cautela con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti, l'apparecchio potrebbe danneggiarsi facilmente. Procedere all'apertura con estrema cautela.

Per proteggerlo dai danni di trasporto, l'apparecchio è imballato.

1. Estrarre con cautela l'apparecchio dalla confezione.
2. Rimuovere tutte le parti di imballaggio.
3. Verificare che siano presenti tutte le parti.
4. Pulire l'apparecchio e tutti i suoi accessori (vedere la sezione "Pulizia").

PREPARAZIONE PER IL PRIMO UTILIZZO

NOTA! Formazione di odori!

Al primo utilizzo, è possibile che l'apparecchio generi leggeri vapori oppure odori. Si tratta di residui di produzione o trasporto, che scompaiono velocemente. Aerare sufficientemente il locale.

1. Inserire la spina di alimentazione (3) in una presa installata a regola d'arte.
2. Far funzionare l'apparecchio senza alimenti per circa 10–30 minuti a una temperatura elevata per rimuovere i residui di produzione.
3. Estrarre la spina (3) dalla presa e lasciar raffreddare l'apparecchio.
4. Pulire accuratamente l'apparecchio e tutti i suoi accessori. Lasciare asciugare completamente tutte le parti.



AVVERTENZA: pericolo di incendio!

- Mai riempire il cestello della friggitrice ad aria (12) di olio.
- Non riempire eccessivamente il cestello della friggitrice ad aria (12), affinché gli alimenti non tocchino gli elementi riscaldanti (4).
- Mai inserire carta, cartone, plastica o simili nell'apparecchio. Non coprire nessuna parte dell'apparecchio con fogli di metallo. In caso contrario, si verifica un surriscaldamento.
- Spegnere immediatamente l'apparecchio e staccare la spina di alimentazione (3) se dall'apparecchio fuoriesce fumo scuro. Attendere che la formazione di fumo si fermi prima di estrarre il cestello della friggitrice ad aria (12) dall'apparecchio.
- Durante la cottura di alimenti più grassi, può formarsi un po' di fumo. In tal caso, interrompere il funzionamento e rimuovere l'olio in eccesso.



AVVERTENZA: superfici calde!

- Utilizzare l'apparecchio sempre con le teglie della friggitrice ad aria (10).
- È possibile utilizzare carta forno o carta argentata. Non inserire carta forno o carta oleata nell'apparecchio senza alimenti.
- Durante l'uso le superfici possono diventare molto calde e restano tali per un po' di tempo dopo l'uso.
- Non toccare le superfici calde e prestare attenzione al vapore caldo.
- Prestare particolare cautela durante l'estrazione del cestello della friggitrice ad aria (12). Afferrarlo con guanti da forno e appoggiarlo su una superficie resistente al calore.

	<p>Sync Toccare per attivare la funzione Sync. La cottura in entrambe le camere di riscaldamento (6) si interrompe contemporaneamente.</p> <p>Nota: La cottura che richiede meno tempo rimane in modalità di preriscaldamento e riprende nel momento in cui il tempo residuo del processo di cottura più lungo corrisponde a quello del processo di cottura più breve.</p>
	<p>Tipo di alimento Toccare più volte per selezionare il tipo di alimento dal menu (7).</p>

Tab. 1: Tasti del pannello di comando tattile

	<p>Temperatura/Tempo di cottura Toccare per aumentare/ridurre la temperatura (60–200°C, in incrementi di 5°C)/il tempo di cottura (1–60 minuti, in incrementi di un minuto). Tenere premuto per un'impostazione rapida.</p>
	<p>Temperatura/Tempo di cottura Toccare per commutare tra l'impostazione della temperatura e del tempo di cottura.</p>
	<p>Avvio/Pausa Toccare per avviare o mettere in pausa il funzionamento.</p>
	<p>Acceso/Spento Toccare per accendere o spegnere l'apparecchio.</p>
	<p>Scuotimento</p> <ul style="list-style-type: none"> • Toccare per attivare la funzione Scuotimento. Il tasto dello scuotimento lampeggia. • Toccare di nuovo per disattivare la funzione Scuotimento. Il tasto dello scuotimento si accende a luce fissa.

Tab. 1: Tasti del pannello di comando tattile

Passaggi per il funzionamento











1. Collocare l'apparecchio su una superficie piana, stabile, asciutta e resistente al calore, che sia in grado di sorreggere il peso complessivo dell'apparecchio e del relativo contenuto.
2. Inserire gli alimenti direttamente nel cestello della friggitrice ad aria (12). Non riempire eccessivamente il cestello della friggitrice ad aria.
3. Inserire completamente il cestello della friggitrice ad aria (12) nella camera di riscaldamento (6).
4. Inserire la spina (3) in una presa installata a regola d'arte: il tasto di accensione/spengimento si illumina e l'apparecchio entra nella modalità standby.
5. Toccare il tasto di accensione/spengimento per accendere l'apparecchio: sul pannello di comando tattile (1) vengono mostrati tutti i tasti di comando e i display.
6. Toccare più volte il tasto di selezione del tipo di alimento per selezionare il tipo di alimento dal menu (7): La spia del tipo di alimento selezionato lampeggia.
7. Una volta selezionato il tipo di alimento desiderato, utilizzare il tempo di cottura e la temperatura predefiniti o impostarli autonomamente.

8. Toccare i tasti di impostazione della temperatura/del tempo di cottura $\oplus \ominus$ per aumentare o ridurre la temperatura (60–200°C). Tenere premuti i tasti di impostazione della temperatura/del tempo di cottura $\oplus \ominus$ per un'impostazione rapida.
9. Toccare il tasto di selezione della temperatura/del tempo di cottura TIME TEMP per commutare tra l'impostazione della temperatura e del tempo di cottura.
10. Toccare i tasti di impostazione della temperatura/del tempo di cottura $\oplus \ominus$ per aumentare o ridurre il tempo di cottura (1–60 minuti). Tenere premuti i tasti di impostazione della temperatura/del tempo di cottura $\oplus \ominus$ per un'impostazione rapida.
11. Se necessario, toccare il tasto Sync SYNC (SHAKE) e il tasto Scuotimento SHAKE per attivare le relative funzioni.
12. Dopo aver impostato il tipo di alimento, il tempo di cottura e la temperatura, attendere circa 3 secondi. Le impostazioni vengono salvate automaticamente e l'apparecchio inizia a funzionare. In alternativa, toccare il tasto Avvio/Pausa START STOP per avviare subito la cottura.
13. Quando terminato, il processo di cottura si interrompe automaticamente: viene emesso un segnale acustico e sul display (9) appare il messaggio "End" ("Fine"). La ventola integrata continua a funzionare per circa 30 secondi per far raffreddare l'apparecchio.
14. Toccare il tasto di accensione/spegnimento ON/OFF per spegnere l'apparecchio: il tasto di accensione/spegnimento ON/OFF si illumina e l'apparecchio entra nella modalità standby. Quindi, estrarre la spina (3) dalla presa.
15. Estrarre i cestelli della friggitrice ad aria (12) dalle camere di riscaldamento (6) tenendoli per l'impugnatura (11). Mettere gli alimenti in un piatto o una ciotola.
16. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio e pulirlo come indicato nella sezione "Pulizia".

Istruzioni per la cottura

Nella seguente tabella sono riportate le impostazioni di base relative a tempi di cottura e temperatura, di aiuto nella preparazione degli alimenti.

- La temperatura e il tempo di cottura nella friggitrice ad aria dipendono dal tipo di alimento e dalla relativa consistenza. Pertanto, i valori su riportati devono essere considerati indicativi. È possibile desumere i valori anche dalla propria esperienza o dalle istruzioni sull'etichetta della confezione dell'alimento.
- Si fa notare che i tempi di cottura nella friggitrice ad aria sono diversi da quelli di un classico forno.
- Gli ingredienti più piccoli richiedono tempi di cottura solo un po' più brevi rispetto agli ingredienti più grandi.
- Una piccola quantità di alimenti richiede tempi di cottura solo un po' più brevi rispetto a una grande quantità di alimenti.

Tipo di alimento	Quantità min – max (g)	Durata preimpostata (min.)	Temperatura preimpostata (°C)	Scuotimento (preferibile)
 Funghi	100–330	12	180	sì
 Verdure	330–580	10	180	no
 Pane	50–100	8	180	no
 Patatine fritte	300–400	20	200	sì
 Prodotti da forno	60–280	15	160	no
M Manuale	–	20	180	–
 Cosce di pollo	270–570	15	200	sì
 Bistecca	150–420	16	180	sì
 Bacon	60–200	10	180	no
 Gamberetti	170–500	8	190	sì
 Pesce	150–390	18	190	sì
REHEAT Riscaldamento	–	15	60	–

Tab. 2: istruzioni per la cottura

Consigli

- Le impostazioni relative a tipo di alimento, tempo di cottura e temperatura possono essere modificate in qualsiasi momento durante il processo di cottura.
- Questo apparecchio è dotato di una funzione di preriscaldamento automatico. Durante il preriscaldamento, sul display (9) compare il messaggio "PrEHEAT" ("Preriscaldamento"). La cottura inizia nel momento in cui viene raggiunta la temperatura di cottura e la fase di preriscaldamento è terminata.
- Se dopo aver selezionato il tipo di alimento o impostato il tempo di cottura/la temperatura non si preme alcun tasto, l'apparecchio inizia a funzionare automaticamente dopo circa 3 secondi.
- Se durante il funzionamento si estrae il cestello della friggitrice ad aria (12), la cottura si interrompe automaticamente e sul display (9) appare il messaggio "OPEN" ("APERTO"). Il funzionamento riprende nel momento in cui si inserisce il cestello della friggitrice ad aria (12) di nuovo nell'apparecchio.
- Se dopo aver premuto il tasto Avvio/Pausa (per mettere in pausa il processo di cottura) o dopo aver rimosso il cestello della friggitrice ad aria (12) (durante il funzionamento) non vengono effettuate altre operazioni, dopo un po' l'apparecchio si spegne automaticamente.
- Per alcuni tipi di alimenti (vedere la tabella "Istruzioni per la cottura") viene consigliata la funzione di scuotimento. Dopo i 2/3 del tempo di cottura complessivo, viene emesso un segnale acustico e il tasto dello scuotimento lampeggia per ricordare all'utente che occorre girare gli alimenti. Questa operazione serve a ottenere una cottura ottimale ed evitare un risultato non omogeneo. Dopo aver girato gli alimenti e reinserito i cestelli della friggitrice ad aria (12) nelle camere di riscaldamento (6), il funzionamento riprende e il tasto dello scuotimento si accende a luce fissa.
- Per un risultato più croccante, aggiungere un po' di olio alle patate fresche.
- Inserire una teglia o una pirofila nei cestelli della friggitrice ad aria (12) se si desidera cuocere un dolce/una quiche o friggere cibi delicati/ripieni.
- Non inserire cibi estremamente grassi, come ad es. le salsicce, nell'apparecchio.
- Gli snack che possono essere preparati in un forno normale possono essere cotti anche nell'apparecchio.



ATTENZIONE ai pericoli!

Pulire regolarmente l'apparecchio per mantenerlo in condizioni operative buone e sicure. Rimuovere residui di cibo, schizzi di grasso o liquidi versati dopo ogni utilizzo. Il grasso accumulato può surriscaldarsi e causare fumo o incendi.

NOTA!

Non pulire l'apparecchio con lana d'acciaio, raschietti metallici, sostanze chimiche aggressive, detersivi alcalini, abrasivi o disinfettanti perché possono danneggiare le superfici.



PERICOLO di scosse elettriche!

Non immergere l'apparecchio in acqua né in altri liquidi per pulirlo. Accertarsi che durante la pulizia non penetri acqua nell'apparecchio.

Pulizia generale

1. Prima di effettuare la pulizia, scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare completamente.
2. Pulire l'alloggiamento dell'apparecchio e il suo interno con un panno morbido inumidito e, se necessario, un pochino di detersivo delicato. Asciugare con un panno asciutto e morbido.
3. Pulire le teglie della friggitrice ad aria (10) e i cestelli della friggitrice ad aria (12) con una spugna morbida in acqua calda saponata. Asciugare con un panno asciutto e morbido. Queste parti sono lavabili in lavastoviglie.

Conservazione

1. Prima di riporre l'apparecchio, accertarsi che sia del tutto asciutto e freddo.
2. Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e lontano dalla portata dei bambini.
3. Custodire preferibilmente l'apparecchio nella confezione originale.



PERICOLO di scosse elettriche!

Non cercare in alcun modo di riparare personalmente l'apparecchio. In caso di malfunzionamento, le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

Se l'apparecchio non dovesse funzionare come desiderato, verificare la seguente lista di controllo. È possibile che si tratti semplicemente di un piccolo problema che si può risolvere autonomamente.

Errore	Possibile causa/Misure
L'apparecchio non parte.	La spina (3) non è inserita nella presa. Collegare la spina a una presa adatta. Collegarla in modo saldo.
	I cestelli della friggitrice ad aria (12) non sono inseriti completamente. Inserire correttamente i cestelli della friggitrice ad aria.
	L'apparecchio non è stato programmato correttamente. Impostare correttamente la funzione di cottura, la temperatura e i tempi di cottura.
Gli ingredienti non sono cotti.	La quantità di alimenti è eccessiva. Inserire quantità più piccole nell'apparecchio.
	La temperatura di cottura impostata è troppo bassa. Impostare l'apparecchio su una temperatura di cottura più alta.
	Il tempo di cottura è troppo breve. Impostare l'apparecchio su un tempo di cottura più lungo.
La cottura degli ingredienti non è uniforme.	A metà del processo di cottura, gli ingredienti vanno girati. Girare gli ingredienti. Nel dubbio, consultare la tabella "Istruzioni per la cottura".
Gli snack fritti non sono croccanti.	Sono stati utilizzati snack per friggitrice classica. Utilizzare sempre snack da forno oppure, per un effetto più croccante, spennellare gli snack con un po' di olio.

Tab. 3: risoluzione dei problemi

Le patatine fritte fresche non sono cotte in modo uniforme o non sono croccanti.	<p>Prima della frittura, le patatine non sono state lavate e asciugate bene. Lavare bene le patatine, per rimuovere l'amido. Quindi, asciugarle bene tamponandole.</p>
	<p>Le patatine sono troppo grandi. Tagliare le patatine a pezzi più piccoli.</p>
	<p>L'olio non è sufficiente. Aggiungere un altro po' di olio.</p>
I cestelli della friggitrice ad aria non sono inseriti completamente.	<p>Ci sono troppi ingredienti nei cestelli della friggitrice ad aria (12). Non riempire eccessivamente il cestello della friggitrice ad aria.</p>
	<p>Il cestello della friggitrice ad aria (12) non è inserito nella camera di riscaldamento (6) corretta. Inserire il cestello della friggitrice ad aria nella camera di riscaldamento corrispondente.</p>
Dall'apparecchio si sprigiona del fumo bianco.	<p>Si stanno preparando ingredienti grassi e l'olio è gocciolato nel cestello della friggitrice ad aria (12) o sulla teglia della friggitrice ad aria (10). Si tratta di un fenomeno normale, che non influisce sull'apparecchio e sui risultati di cottura.</p>
	<p>I cestelli della friggitrice ad aria (12) e le teglie della friggitrice ad aria (10) contengono ancora grasso dall'utilizzo precedente. Pulire i cestelli e le teglie della friggitrice ad aria dopo ogni utilizzo.</p>

Tab. 3: risoluzione dei problemi

DATI TECNICI



N. di articolo:	34234
N. di modello:	32847A0
Tensione di esercizio:	230 V~, 50 Hz
Potenza:	1700 W
Classe di protezione:	I
Peso:	ca. 6,5 kg
Dimensioni (L x l x A):	38 x 36 x 31 cm
Lunghezza del cavo:	70 cm
Accessori:	Cestello e teglia della friggitrice ad aria
Livello di pressione acustica:	$L_p = 50,4 \text{ dB (A)}$
Livello di potenza sonora:	$L_{WA} = 64,4 \text{ dB}$
Accelerazione delle oscillazioni:	$a_{hw} = 0,1 \text{ m/s}^2$

L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 3 minuti.

Quando è spento l'apparecchio ha un consumo energetico di 0,30 Watt.

SMALTIMENTO



INDICAZIONI PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Questo simbolo sul prodotto indica che gli apparecchi elettrici ed elettronici usati devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. La direttiva WEEE (dall'inglese: Waste of Electrical and Electronic Equipment; in italiano: rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche o RAEE – direttiva 2012/19/UE) è stata definita per riutilizzare i prodotti avvalendosi delle migliori tecniche di riciclo, per minimizzare l'impatto sull'ambiente, trattare sostanze pericolose ed evitare ulteriori discariche. Per ulteriori informazioni sul corretto smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, rivolgersi alle autorità locali.



Prestare attenzione al contrassegno dei materiali da imballaggio durante la raccolta differenziata. Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente in base ai tipi di materiale e in conformità alle disposizioni di legge vigenti.


Scopri come smaltire la confezione su www.differenziami.it



La nostra garanzia vale 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il nostro articolo è stato fabbricato secondo i metodi di produzione più attuali ed è stato sottoposto ad un accurato controllo di qualità.

Ci impegniamo a riparare gratuitamente entro il periodo di garanzia ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui, ciò nonostante, Lei dovesse riscontrare dei difetti La preghiamo di rivolgersi ai nostri punti di vendita.

Per darLe modo di risolvere il problema comodamente, semplicemente e velocemente La invitiamo a preparare i seguenti dati:

- 
- a) Nome, indirizzo e numero di telefono
 - b) Scontrino di cassa
 - c) Dati del prodotto (marca e modello)
 - d) Descrizione del difetto

Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti a uso improprio o a usura di componenti o di materiale.

Il diritto alla garanzia decade in caso di manipolazione da parte dell'acquirente o di terzi. Eventuali danni dovuti a posizionamento o uso improprio, a installazione o conservazione errate, ad allacciamento o installazione impropri, per cause di forza maggiore o ad altri fattori esterni non sono coperti dalla garanzia. Raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, dato che in esse sono contenute note importanti.

Servizio clienti:

info@despar.it

Tel. 049 900 9311

www.despar.it

BEVEZETÉS	58
AZ ÚTMUTATÓBAN HASZNÁLT FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK ..	58
FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	60
RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT	62
ALKATRÉSZLISTA	63
AZ ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT.....	64
ELŐKÉSZÍTÉS AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT.....	64
ÜZEMELTETÉS.....	65
TISZTÍTÁS	70
PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSUK	71
MŰSZAKI ADATOK.....	73
ÁRTALMATLANÍTÁS.....	73
GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT.....	74



Tisztelt Vásárlónk!

Gratulálunk vásárlásához, és köszönjük, hogy SIMPEX-terméket választott! A SIMPEX ezt a terméket – valamennyi más gyártmányához hasonlóan – a legújabb technológiai vívmányok alapján gyártja megbízható és korszerű elektromos/elektronikus alkatrészek felhasználásával.



A helytelen használatból eredő károk elkerülése érdekében a termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a jelen használati útmutatót. Különösen ügyeljen a biztonsági utasítások betartására!

A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célra használja. Őrizze meg a jelen használati útmutatót, és a termék továbbadása esetén a használati útmutatót is mellékelje.

Köszönjük!

AZ ÚTMUTATÓBAN HASZNÁLT FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK



A forrólevegős fritőz használatba vétele előtt olvassa végig figyelmesen ezt a használati útmutatót, amely fontos információkat tartalmaz az Ön biztonságával, valamint a készülék használatával és ápolásával kapcsolatban.

Szükség esetén a használati útmutatóban a következő jelzőszavak szerepelnek:

- VESZÉLY** Ez a jelzőszó olyan közvetlen kockázatot jelentő veszélyre hívja fel a figyelmet, amely – ha nem kerülik el – halált vagy súlyos sérülést eredményez.
- FIGYELEM** Ez a jelzőszó olyan lehetséges kockázatot jelentő veszélyre hívja fel a figyelmet, amely – ha nem kerülik el – halált vagy súlyos sérülést eredményezhet.
- VIGYÁZAT** Ez a jelzőszó olyan lehetséges kockázatot jelentő veszélyre hívja fel a figyelmet, amely – ha nem kerülik el – kisebb vagy mérsékelt sérülést eredményezhet.
- MEGJEGYZÉS** Tények és sajátosságok, amelyeket az anyagi károk elkerülése érdekében a termék használatakor figyelembe kell venni.

AZ ÚTMUTATÓBAN HASZNÁLT FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK

	<p>Az ezzel a szimbólummal jelölt termékek az Európai Gazdasági Térség valamennyi alkalmazandó közösségi előírását teljesítik. A termék törvényileg előírt szabványoknak való megfelelését garantáljuk.</p> <p>A teljes megfelelési nyilatkozat megtalálható az interneten, a www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter oldalon.</p>
	<p>A független ellenőrző intézet „ellenőrzött biztonság” jelölése („GS” jel) azt igazolja, hogy a termék megfelel a német termékbiztonsági törvény követelményeinek. A „GS” jel azt jelzi, hogy a termék rendeltetésszerű használata és előre látható hibás használata nem veszélyezteti a felhasználó biztonságát és egészségét.</p>
	<p>Tartsa be a használati útmutatóban leírtakat!</p>
	<p>Általános figyelmeztető jelzés</p>
	<p>Forró felületekre történő figyelmeztetés!</p>
	<p>Áramütés veszélye!</p>
	<p>A készüléket környezetbarát módon kell ártalmatlanítani (lásd az „Ártalmatlanítás” fejezetet).</p>
	<p>Ez a háromszög újrahasznosítható anyagokat jelöl (pl. műanyag, karton, papír).</p>
	<p>Váltakozó áram (AC)</p>
	<p>Ez a szimbólum olyan termékeket jelöl, amelyek fizikai és vegyi összetételét ellenőrizték, és az 1935/2004/EK rendelet értelmében élelmiszerekkel való érintkezés szempontjából egészségre ártalmatlannak minősülnek.</p>





FIGYELEM! Olvassa el és tartsa be az összes alábbi biztonsági utasítást. Az utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos balesetekhez és sérülésekhez, valamint anyagi károkhoz vezethet.

- A használati útmutatót őrizze meg későbbi felhasználásra. Ha továbbadja a forrólevegős fritőzt, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.
- A készüléket 8 év alatti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve kellő tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkező személyek csak felügyelet és a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatás mellett, a készülék használatából eredő kockázatok ismeretében használhatják.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását 8 év alatti gyermekek nem, vagy csak felügyelet mellett végezhetik.
- A készüléket és a csatlakozóvezetékét a 8 évnél fiatalabb gyermekektől távol kell tartani.
- A készülék nem alkalmas külső időkapcsolóval vagy távirányító rendszerrel való üzemeltetésre.
- Az élelmiszerekkel érintkező felületek tisztításával kapcsolatban olvassa el a „Tisztítás” című fejezetet.
- Rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozó és a vezeték esetleges sérüléseit. A veszélyhelyzetek elkerülése érdekében a sérült hálózati vezetékét csak a gyártó, a szakszerviz vagy egy hasonló képesítéssel rendelkező szakember cserélheti ki.
- Tisztítás, karbantartás, tárolás és szállítás előtt kapcsolja ki a készüléket, válassza le az áramforrásról, és hagyja teljesen lehűlni.
- A készülék háztartási célokra szolgál.
- Ha füstöt észlel, kapcsolja ki a készüléket, vagy húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja a készülékben a sütőkösarat az esetlegesen keletkező lángok elfojtása érdekében.
- A készüléket rendszeresen tisztítani kell, az ételmaradékokat pedig el kell távolítani.
- Ha készülék nem kellőképpen tiszta, tönkremehet a felülete, ami csökkentheti a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetekhez kialakulásához vezethet.
- Ne tisztítsa a készüléket gőztisztítóval.
- Soha ne tolja a készüléket közvetlenül a falhoz és más tárgyakhoz. A tűzveszély elkerülése érdekében teret kell biztosítani, hogy a hő távozhasson a készülékből. Ügyeljen arra, hogy a készülék mellett legalább 10 cm szabad hely legyen, és ne érintkezzen gyúlékony anyagokkal, például függönnyel. A készüléket tilos letakarni. A készüléket tilos beépített szekrényben használni.
- A készüléket mindig egyenes, stabil, hőálló és száraz felületen helyezze el és működtesse, amely a készülék és annak tartalmának súlyát is elbírja.



- Ne helyezze a készüléket konyhaszekrény vagy hasonló berendezés alá, mert a kiáramló gőz kárt tehet bennük.
- Ne helyezzen nehéz tárgyat a készülékre. Ne helyezzen nyílt lánggal égő tárgyat (például gyertyát) vagy folyadékkal teli tárgyat (például vázát) a készülékre vagy a készülék mellé.
- Óvja a készüléket a magas hőmérséklettől. Ne állítsa a készüléket nyílt láng vagy bármilyen hőforrás, pl. tűzhely vagy fűtőberendezés közvetlen közelébe.
- Fejezze be a sütési vagy beállítási folyamatot, mielőtt a csatlakozót kihúzná az aljzatból.
- Ne működtesse a készüléket úgy, hogy nincs a sütőkosárban élelmiszer, mert ez a készülék károsodásához vezethet.
- Működés közben ne mozgassa a készüléket.
- A készülék nem rendeltetésszerű használata sérülésekhez vezethet. A készüléket kizárólag a jelen használati útmutatónak megfelelően használja. Ne próbáljon meg átalakításokat végezni a készüléken.
- Ne használja a készüléket nedves vagy vizes kézzel, illetve nedves vagy vizes felületen. Soha ne fogja meg a csatlakozót nedves vagy vizes kézzel.
- A gyártó által nem ajánlott tartozékok használatát kerülni kell. Ezek biztonsági kockázatot jelenthetnek a használó számára, és sérüléseket okozhatnak a készüléken. Ennek elkerülése érdekében csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.



Áramütés VESZÉLYE!

- A hálózathoz történő csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy az áram típusa és a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék típustábláján feltüntetett értékkel.
- Ne használja a készüléket, ha nem működik megfelelően vagy leejtették, illetve a hálózati kábel/csatlakozó sérült, hanem vigye vissza az értékesítőhöz.
- A hálózati kábel sérülésének megakadályozása érdekében ne nyomja össze, törje meg vagy érintse éles szegélyekhez a kábelt. Ne helyezze a készüléket a hálózati kábelre. Tartsa a hálózati kábelt forró felületektől és nyílt lángtól távol. A hálózati kábelt úgy helyezze el, hogy ne lehessen véletlenül megrántani, illetve megbotlani benne.
- Hosszabbító vagy elosztó használata esetén ügyeljen arra, hogy az megfelelő teljesítményű legyen.
- A hálózati csatlakozót ne a vezetéknél fogva húzza ki az aljzatból.
- A csatlakozót jól elérhető hálózati aljzatba csatlakoztassa, hogy vészhelyzet esetén gyorsan ki tudja húzni a hálózathoz a készüléket.
- A készülék elektromos részeit soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alá.

- Soha ne próbálja meg egyedül megjavítani a készüléket! Meghibásodás esetén kizárólag szakemberrel javíttassa meg a készüléket. Áramütés veszélye áll fenn!
- A készülékházat soha ne nyissa fel. Ne dugja az ujjait vagy idegen tárgyakat a készülék nyílásaiba, és ne zárja el a szellőzőnyílásokat.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

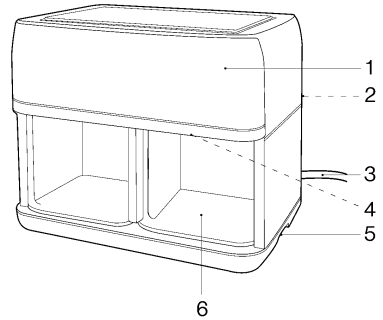
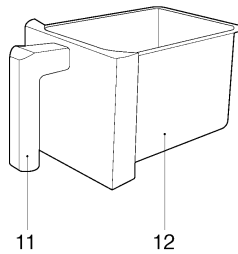
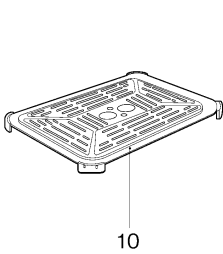
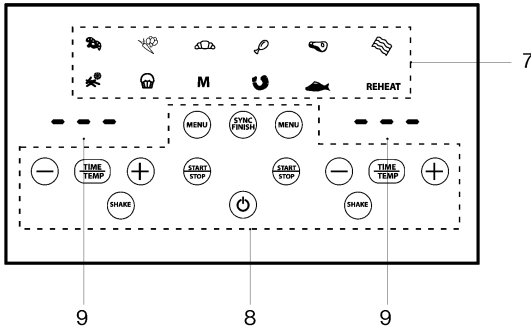
A készülék csak forrólevegős sütésre és ételek melegítésére alkalmas. Ne használja más célra.

A készülék kizárólag magáncélú használatra alkalmas, kereskedelmi célra nem.

A készüléket csak beltérben használja. A készüléket kizárólag a jelen használati útmutatóban leírtaknak megfelelően használja. Bármilyen ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül, és anyagi károkhoz vagy személyi sérülésekhez vezethet. Ne alakítsa át a készüléket, mert az a garancia érvényességének elvesztéséhez vezet.

A nem rendeltetésszerű használatból vagy a jelen használati útmutató figyelmen kívül hagyásából származó károkért nem vállalunk felelősséget.





- 1 Érintésvezérlő panel
- 2 Szellőzőnyílások
- 3 Hálózati kábel hálózati csatlakozóval
- 4 Fűtőelem
- 5 Süllyesztett markolat
- 6 Sütőtér (2 db)

- 7 Kijelzőmenü-választó
- 8 Vezérlőgombok
- 9 Kijelző
- 10 Sütőtálca (2 db)
- 11 Fogantyú
- 12 Sütőkosár (2 db)





FIGYELEM! A készülék sérülésének veszélye áll fenn!

Elsőként ellenőrizze, hogy minden tartozék megvan-e, és nem sérültek-e meg szállítás közben. A csomag tartalma a következő: forrólevegős fritőz, két sütőkosár (12) és két sütőtálca (10).

Sérült vagy hiányos tartozékok esetén ne használja a készüléket, hanem vigye vissza az értékesítőhöz.



Fulladásra való FIGYELMEZTETÉS!

A csomagolóanyag nem játék. Gyermek nem játszhat a csomagolóanyagokkal, mivel azok lenyelés esetén fulladásveszélyt okozhatnak. A csomagolóanyagokat tartsa a gyermekektől távol.

MEGJEGYZÉS!

Ha a csomagolást nem körültekintően, éles késsel vagy más hegyes eszközzel nyitja ki, a készülék megsérülhet. A csomagolás kinyitásakor legyen óvatos.

A készüléket csomagolás védi, hogy ne sérüljön meg szállítás közben.

1. Csomagolja ki óvatosan a készüléket.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot.
3. Ellenőrizze, hogy hiánytalanul megvan-e minden tartozék.
4. Tisztítsa meg a készüléket és minden tartozékát (lásd a „Tisztítás” című fejezetet).

ELŐKÉSZÍTÉS AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

MEGJEGYZÉS! Szagképződés!

A készülék az első használat során enyhe gőzt vagy szagot bocsáthat ki. Ezek gyártási vagy szállítási maradványoktól származnak, amelyek gyorsan eltűnnek. Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről!

1. Helyezze a hálózati csatlakozót (3) egy szabályosan szerelt hálózati aljzatba.
2. Üzemeltesse a készüléket étel nélkül magas hőmérsékleten kb. 10–30 percig, hogy eltávolítsa a gyártási folyamatból származó maradványokat.
3. Húzza ki a hálózati csatlakozót (3) a hálózati aljzataból, és hagyja a készüléket lehűlni.
4. Alaposan tisztítsa meg a készüléket és minden tartozékát. Hagyja a készülék minden részét teljesen megszáradni.



Tűzveszélyre való FIGYELMEZTETÉS!

- Soha ne töltse meg a sütőkosarakat (12) olajjal.
- Ne töltse túl a sütőkosarakat (12), nehogy az étel hozzáérjen a fűtőelemekhez (4).
- Ne tegyen papírt, kartont, műanyagot vagy hasonló anyagot a készülékbe. Ne fedje le a készülék semmilyen részét fémfóliával, mert ez túlmelegedéshez vezet.
- Azonnal kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót (3), ha a készülékből sötét füst szivárog. Mielőtt kiveszi a sütőkosarakat (12), várja meg, amíg a füst megszűnik.
- Zsíros ételek sütésekor enyhe füst keletkezhet. Ilyenkor állítsa le a folyamatot, és távolítsa el a felesleges olajat.



Forró felületekre történő FIGYELMEZTETÉS!

- A készüléket mindig a sütőtálcákkal (10) használja.
- Használhat sütőpapírt vagy alufóliát, azonban ne tegyen a készülékbe sütőpapírt anélkül, hogy ételt helyezne rá.
- A felületek használat közben felforrósodhatnak, és a használat után még egy ideig forróak maradhatnak.
- Ne érintse meg a forró felületeket, és ügyeljen a forró gőzre!
- A sütőkosarak (12) eltávolításakor legyen különösen óvatos! A kivételhez használjon sütőkesztyűt, és helyezze a kosarakat hőálló felületre.

	<p>Szinkronizálás Nyomja meg a szinkronizálási funkció aktiválásához. Ekkor a sütési folyamat a két sütőtérben (6) egyszerre fejeződik be.</p> <p>Megjegyzés: A rövidebb elkészítési idejű folyamat előmelegítési üzemmódban marad, és akkor indul el, amikor a hosszabb elkészítési idejű folyamat hátralévő ideje megegyezik a rövidebb sütési idővel. ooking process matches that of the shorter one.</p>
	<p>Ételtípus A gomb többszöri megnyomásával választhatja ki a kívánt ételtípust a kijelzőmenüből (7).</p>

1. táblázat: Az érintésvezérlő panel gombjai



	<p>Hőmérséklet / sütési idő Nyomja meg a hőmérséklet (60–200°C, 5°C-os fokonként) / a sütési idő (1–60 perc, egyperces fokonként) növeléséhez/csökkentéséhez. A gyorsbeállításhoz tartsa lenyomva.</p>
	<p>Hőmérséklet / sütési idő Nyomja meg a hőmérséklet és a sütési idő beállítása közötti váltáshoz.</p>
	<p>Indítás/szüneteltetés Nyomja meg a művelet indításához vagy szüneteltetéséhez.</p>
	<p>Be/ki Nyomja meg a készülék be- vagy kikapcsolásához.</p>
	<p>Rázás</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nyomja meg a rázási funkció bekapcsolásához. Bekapcsolás után a gomb villog. • Nyomja meg ismét a rázási funkció kikapcsolásához. Ekkor a gomb folyamatosan világít.

1. táblázat: Az érintésvezérlő panel gombjai

Az üzemeltetés lépései

1. A készüléket mindig egyenes, stabil, száraz és hőálló felületen helyezze el, amely a készülék és annak tartalmának súlyát is elbírja.
2. Helyezze az ételt közvetlenül a sütőkosarakba (12). Ne töltse túl a sütőkosarakat!
3. Helyezze be teljesen a sütőkosarakat (12) a sütőtérbe (6).
4. Helyezze a hálózati csatlakozót (3) egy szabályosan szerelt hálózati aljzatba: A be-/kikapcsoló gomb kigyullad, és a készülék készenléti üzemmódba kerül.
5. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot a készülék bekapcsolásához: Az érintésvezérlő panelen (1) látható az összes vezérlőgomb és kijelző.
6. Nyomja meg többször az ételtípus-választó gombot a kívánt ételtípus kiválasztásához a kijelzőmenüből (7): A kiválasztott ételtípus kijelzője villogni kezd.
7. Miután kiválasztotta a kívánt ételtípust, válassza az előre beállított sütési időt és hőmérsékletet, vagy adjon meg egyéni beállítást.











8. Nyomja meg a hőmérséklet-/sütési idő-beállítási gombokat (+) (-) a hőmérséklet (60–200°C) növeléséhez vagy csökkentéséhez. A gyorsbeállításhoz tartsa lenyomva a hőmérséklet-/sütési idő-beállítási gombokat (+) (-).
9. Nyomja meg a hőmérséklet-/sütési idő-választó gombot (TIME TEMP) a hőmérséklet és a sütési idő beállítása közötti váltáshoz.
10. Nyomja meg a hőmérséklet-/sütési idő-beállítási gombokat (+) (-) a sütési idő (1–60 perc) növeléséhez vagy csökkentéséhez. A gyorsbeállításhoz tartsa lenyomva a hőmérséklet-/sütési idő-beállítási gombokat (+) (-).
11. Szükség esetén nyomja meg a Szinkronizálás gombot (SHARE FINISH) és a Rázás gombot (SHARE) a funkció(k) aktiválásához.
12. Miután kiválasztotta az étel típusát és beállította a sütési időt és a hőmérsékletet, várjon kb. 3 másodpercet. A készülék automatikusan elmenti a beállításokat, és elindul. Alternatív megoldásként nyomja meg az Indítás/szüneteltetés gombot (START STOP) a sütési folyamat azonnali elindításához.
13. Amikor a sütés befejeződik, a sütési folyamat automatikusan leáll: Ekkor hangjelzés hallatszik, és a kijelzőn (9) megjelenik az „End” („Vége”) felirat. Ezután a beépített ventilátor még kb. 30 másodpercig tovább működik, hogy lehűtse a készüléket.
14. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (ON/OFF) a készülék kikapcsolásához: A be-/kikapcsoló gomb (ON/OFF) kigyullad, és a készülék készenléti üzemmódba kerül. Ekkor húzza ki a hálózati csatlakozót (3) a hálózati aljzataból.
15. A fogantyúnál (11) fogva vegye ki a sütőkosarakat (12) a sütőtérből (6), és tegye az ételt tányérra vagy tálba.
16. Hagyja a készüléket teljesen lehűlni, majd tisztítsa meg azt és a rátéteket a „Tisztítás” című fejezetben leírtak szerint.

Sütési útmutató

Az alábbi táblázat segíthet megtalálni az ételek elkészítéséhez szükséges alapvető idő- és hőmérséklet-beállításokat.

- A forrólevegős sütéshez szükséges idő és hőmérséklet az adott étel típusától és állagától függ. A fenti értékek csupán referenciaként szolgálnak. Megadhatja a beállításokat saját tapasztalatai vagy az élelmiszer csomagolásán található útmutató alapján is.
- Vegye figyelembe, hogy a sütési/elkészítési idő a forrólevegős fritőzben eltér a hagyományos sütőben való sütési/elkészítési időtől.
- A kisebb hozzávalók valamivel rövidebb előkészítési időt igényelnek, mint a nagyobb hozzávalók.
- A kis mennyiségű étel valamivel rövidebb előkészítési időt igényel, mint a nagy mennyiségű étel.



Ételtípus	Min. – max. mennyiség (g)	Előre beállított idő (perc)	Előre beállított hőmérséklet (°C)	Rázás (ajánlott)
 Gomba	100–330	12	180	igen
 Zöldségek	330–580	10	180	nem
 Kenyérfélék	50–100	8	180	nem
 Hasáburgonya	300–400	20	200	igen
 Sütemények	60–280	15	160	nem
M Manuális	–	20	180	–
 Csirkecomb	270–570	15	200	igen
 Steak	150–420	16	180	igen
 Bacon	60–200	10	180	nem
 Garnéla	170–500	8	190	igen
 Hal	150–390	18	190	igen
REHEAT Melegítés	–	15	60	–

2. táblázat: Sütési útmutató

Tipppek

- Az ételtípus, a sütési idő és a hőmérséklet a sütési folyamat során bármikor újból beállítható.
- A készülék automatikus előmelegítő funkcióval rendelkezik. Az előmelegítés során a kijelzőn (9) megjelenik a „PREHEAT” („Előmelegítés”) felirat. A sütési folyamat a beállított sütési hőmérséklet elérése és az előmelegítési folyamat befejezése után kezdődik.
- Ha az ételtípus kiválasztása vagy a sütési idő / hőmérséklet beállítása után nem nyom meg más gombot, a készülék kb. 3 másodperc elteltével automatikusan elindítja a sütési folyamatot.
- Ha működés közben kiveszi a sütőkosarakat (12), a sütési folyamat automatikusan szünetel, és a kijelzőn (9) megjelenik az „OPEN” („Nyitva) felirat. Amint visszahelyezi a sütőkosarakat (12) a készülékbe, a folyamat továbbindul.
- Ha az Indítás/szüneteltetés gomb megnyomása (a sütési folyamat szüneteltetése) vagy a sütőkosarak (12) (működés közben történő) eltávolítása után nem történik további művelet, a készülék egy idő után automatikusan kikapcsol.
- Egyes ételtípusok esetében ajánlott megrázni az ételt (lásd a „Sütési útmutató” táblázatot). A teljes sütési idő kétharmadánál hangjelzés hallatszik, és a Rázás gomb gyorsan villog, hogy emlékeztesse önt az étel megrázására, ami jobb eredményhez vezet, és megakadályozhatja, hogy az étel egyenetlenül süljön. Miután megrázta az ételt, és visszahelyezte a sütőkosarakat (12) a sütőtérbe (6), a működés folytatódik, és a Rázás gomb folyamatosan világít.
- Friss burgonya sütésekor adjon hozzá egy kevés olajat a ropogósabb végeredmény érdekében.
- Sütemény/quiche vagy kényes/töltött ételek sütésekor helyezzen sütőformát vagy sütőedényt a sütőkosarakba (12).
- Ne süssön a készülékben rendkívül zsíros ételeket, például kolbászt.
- A hagyományos sütőben elkészíthető nassolnivalók a készülékben is elkészíthetők.



**FIGYELMEZTETÉS veszélyes helyzetekre!**

Rendszeresen tisztítsa a készüléket, hogy annak állapota megfelelő legyen a biztonságos használathoz. Az ételmaradékokat, zsírfoltokat és kiömlött folyadékokat minden használat után törölje fel! A felgyülemlt zsír túlmelegedhet, és füstöt vagy tüzet okozhat.

MEGJEGYZÉS!

A készülék tisztításához ne használjon fémszálas súrolót, erős vegyszereket, lúgos, súroló vagy fertőtlenítő hatású tisztítószeret, mert ezek felületi sérüléseket okozhatnak.

**Áramütés VESZÉLYE!**

Tisztításhoz soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ügyeljen arra, hogy a tisztítás során ne jusson víz a készülékbe.

Általános tisztítás

1. Tisztítás előtt húzza ki a készüléket a hálózati aljzathoz és hagyja teljesen lehűlni.
2. A készülék burkolatának és belsejének tisztításához használjon puha, nedves kendőt, illetve szükség esetén kevés kímélő tisztítószeret. Ezután száraz, puha kendővel törölje őket szárazra.
3. Tisztítsa meg a sütőtálcákat (10) és a sütőkosarakat (12) puha szivaccsal és meleg, szappanos vízzel. Ezután száraz, puha kendővel törölje őket szárazra. Ezek az alkatrészek mosogatógépben is tisztíthatók.

Tárolás

1. Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék teljesen száraz és kihűlt-e.
2. A készüléket hűvös, száraz, nedvességtől védett, gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
3. A készüléket lehetőség szerint az eredeti csomagolásában tárolja.



Áramütés VESZÉLYE!

Ne próbálja meg egyedül megjavítani a készüléket. Meghibásodás esetén a javítást csak képzett szakember végezheti.

Ha a készülék nem megfelelően működik, először tekintse át az alábbi ellenőrzőlistát. Lehet, hogy csak egy kisebb problémáról van szó, amelyet egyedül is meg tud oldani.

Hiba	Lehetséges ok / Megoldási javaslat
A készülék nem indul el.	A hálózati csatlakozó (3) nem csatlakozik csatlakozóaljzathoz. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót megfelelő dugaszolóaljzathoz. Ügyeljen a megfelelő csatlakozásra!
	A sütőkosarak (12) nincsenek teljesen behelyezve. Helyezze be helyesen a sütőkosarakat.
	A készülék nincs megfelelően beprogramozva. Állítsa be helyesen a sütési funkciót, a hőmérsékletet és az időt.
Nem sülnek meg eléggé a hozzávalók.	Túl nagy a mennyiség. Tegyen kisebb adagokat a készülékbe.
	A beállított sütési hőmérséklet túl alacsony. Állítson be magasabb sütési hőmérsékletet.
	A sütési idő túl rövid. Állítson be hosszabb sütési időt.
A hozzávalók egyenetlenül sülnek.	A hozzávalókat a sütési folyamat felénél meg kell rázni. Rázza meg az összetevőket. Ha kétségei vannak, tekintse meg a „Sütési útmutató” című táblázatot.
A sült nassolnivalók nem ropogósak.	Hagyományos olajsütőhöz való nassolnivalót használt. A ropogósabb eredmény érdekében válasszon sütőben süthető nassolnivalót, vagy kenje meg a nassolnivalót egy kis olajjal.

3. táblázat: Problémák és megoldásuk



<p>A friss hasábburgonya egyenetlenül sült vagy nem ropogós.</p>	<p>Nem öblítette le és szárította meg alaposan a burgonyahasábokat sütés előtt. Jól mossa meg a burgonyahasábokat, hogy eltávolítsa róluk a keményítőt, majd törölje őket teljesen szárazra.</p>
	<p>A burgonyahasábok túl nagyok. Vágja kisebbekre a burgonyahasábokat.</p>
	<p>Kevés az olaj. Adjon hozzá még egy kis olajat.</p>
<p>A sütőkosarak nincsenek teljesen behelyezve.</p>	<p>Túl sok hozzávaló van a sütőkosarakban (12). Ne töltse túl a sütőkosarakat!</p>
	<p>A sütőkosarak (12) nem a megfelelő sütőtérbe (6) lettek behelyezve. A megfelelő sütőtérbe helyezze be a sütőkosarakat.</p>
<p>Fehér füst távozik a készülékből.</p>	<p>Zsíros hozzávalók sülnek, és az olaj a sütőkosarakba (12) vagy a sütőtálcákra (10) csöpögött. Ez normális jelenség, amely nem befolyásolja a készüléket vagy a sütési eredményt.</p>
	<p>Még maradt zsír a sütőkosarakban (12) és a sütőtálcákon (10) az előző használat után. Minden használat után tisztítsa meg a sütőkosarakat és a sütőtálcákat.</p>

3. táblázat: Problémák és megoldásuk

Cikkszám:	34234
Modellszám:	32847A0
Hálózati feszültség:	230 V~, 50 Hz
Teljesítmény:	1700 W
Érintésvédelmi osztály:	I
Tömeg:	kb. 6,5 kg
Méreték (H x Sz x M):	38 x 36 x 31 cm
Kábelhossz:	70 cm
Tartozékok:	sütőkosár, sütőtálca
Hangnyomásszint:	$L_p = 50,4$ dB (A)
Hangteljesítményszint:	$L_{WA} = 64,4$ dB
Rezgésgyorsulás:	$a_{hw} = 0,1$ m/s ²

A készülék 3 perc után automatikusan kikapcsol.

Kikapcsolt állapotban a készülék energiafogyasztása 0,30 watt.

ÁRTALMATLANÍTÁS



KÖRNYEZETVÉDELMI ÚTMUTATÁS

Ez a terméken elhelyezett szimbólum azt jelzi, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait a háztartási hulladéktól külön kell kezelni. A WEEE-irányelv (angolul: Waste of Electrical and Electronic Equipment; magyarul: elektromos és elektronikus berendezések hulladékai) (2012/19/EU) célja a termékek lehető legjobb újrahasznosítási technikákkal történő újrahasznosítása a környezetre gyakorolt hatás minimalizálása, a veszélyes anyagok kezelése és további depóniák kialakításának elkerülése érdekében. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak helyes hulladékkezelésével kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon a helyi hatóságokhoz.



A hulladékok szelektálásakor vegye figyelembe a csomagolóanyagokon található címkéket. A csomagolás hulladékkezelését környezetbarát módon, szétválogatva végezze el a vonatkozó jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően.



2024-TŐL HATÁLYOS JÓTÁLLÁSI JEGY SZERVIZ ELÉRHETŐSÉGEK A TERMÉK DOBOZÁBAN LÉVŐ TÁJÉKOZTATÓN!

2 vagy 3 ÉVES JÓTÁLLÁS – a következő szabályok csak Magyarország területén érvényesek

Gyártó/Importőr: SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich

Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 1.

Termék megnevezése:

Termék típusa/gyártási száma:

Vásárlás időpontja:

Termék vételára: Ft

Forgalmazó bélyegzőlenyomata: A kiállítás során a képviselőjében eljáró személy aláírása:

.....

Jótállási igény esetén vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol vásárolta a terméket vagy az alábbi elérhetőségek egyikén:

SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 1.

E-mail: vevoszolgalat@spar.hu

A jótállás időtartama:

- a) 10 000 forintot elérő, de 250 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év,
- b) 250 000 forint eladási ár felett három év.

KIJAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

Az **első** jótállási/kijavítási igény bejelentésének időpontja:

Hiba oka:

Kijavítás módja:

Termék visszaadás dátuma, aláírás:

Vállalkozás szerint a cikk NEM javítható	8 NAPON BELÜL		időpont és vásárló aláírása:
	cseré	vételár visszatérítés	
Vállalkozás 30 napon belül nem reagál a javításra	cseré	vételár visszatérítés	

Javítási igény száma	Hiba oka	Kijavítás módja	Termék/vételár fogyasztó részére való visszaadás/termékcseré dátuma és a fogyasztó aláírása
2. javítási igény			
3. javítási igény			
4. meghibásodás után a vásárló eltérő rendelkezése hiányában:		8 napon belüli termékcseré	
→		Ha nem lehetséges a cseré, 8 napon belüli vételár visszatérítés	

KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási/kicserélési igény bejelentésének időpontja:

Cégünk a jótállás, kellék- és termékszavatosság alapján végzett igényérvényesítést a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény vonatkozó szabályozása, a 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet, továbbá a 373/2021. (VI.30.) Kormányrendelet szerint végzi a jótállási idő, illetve a kellék- és termékszavatossági jogok érvényesíthetőségének teljes időtartama alatt, aszerint, hogy a szerződés megkötésekor vagy azt megelőzően rendelkezésre álló, és kapcsolódó reklámokban foglalt feltételek szerint felel a hibás teljesítésért. Az igényérvényesítés lehetősége az áru részét képező, vagy azzal összekapcsolt digitális tartalomra és digitális szolgáltatásra is kiterjed. A vállalkozás köteles a fogyasztási cikkel együtt vagy – távollévők között kötött szerződés esetén – legkésőbb a fogyasztási cikk átadását vagy üzembe helyezését követő napon a



jótállási jegyet a fogyasztó rendelkezésére bocsátani olyan formában, amely a jótállási határidő végéig biztosítja a jótállási jegy tartalmának jól olvashatóságát.

A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetőek, amelynek nem tehető feltételévé a fogyasztási cikk felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása. A jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

A vállalkozás a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet előírásainak megfelelő jótállási jegyet távollévők között kötött szerződés esetén elektronikus úton is átadhatja a fogyasztó részére. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton való átadására legkésőbb a fogyasztási cikk átadását vagy üzembe helyezését követő napon köteles.

A fogyasztó részére elektronikusan átadott számla jótállási jegyként akkor fogadható el, ha tartalma megfelel e rendelet jótállási jegyre vonatkozó előírásainak is. Ha a vállalkozás a jótállási jegyet elektronikus dokumentumként nem közvetlen megküldéssel adja át, hanem letöltést biztosító elérési cím formájában bocsátja azt a fogyasztó rendelkezésére, akkor az elektronikus jótállási jegy letölthetőségét a jótállási idő végéig nem szüntetheti meg, a letöltési cím elérhetőségét biztosítani kell.

A gyártó a vásárlás időpontjától számítva garantálja, hogy a termékek kivitelezésbeli hibáktól mentesek, a jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadás napjával kezdődik. Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított hat hónapon túl helyezteti üzembe, akkor a jótállási határidő kezdő időpontja a fogyasztási cikk átadásának napja.

A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén, amennyiben a hiba jótállás keretébe tartozik, a vásárló elsősorban – választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a gyártónak vagy a forgalmazónak (együttesen: „vállalkozás”) a másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy

- a vételár arányos leszállítását igényelheti, vagy
- a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a forgalmazó vagy a gyártó a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, illetve, ha e kötelezettségének megfelelő határidőn belül a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, vagy ha a gyártó vagy a forgalmazó nem tett eleget a jogorvoslatnak a fogyasztó érdekeit kímélő módon. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a kijavítás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepen és a vállalkozás által a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is érvényesítheti.

A fogyasztó a választott jogáról másikra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

A rögzített bekötésű, illetve 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket - a járművek kivételével - az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a kijavítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállítás költségeiről a vállalkozás, vagy a javítószolgálat gondoskodik, amennyiben a fogyasztó a kijavítási igényét közvetlenül nála érvényesíti. A javítószolgálat a nála bejelentett javítási igényről haladéktalanul értesíti az eladó vállalkozást.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a gyártó vagy a forgalmazó (vállalkozás) nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A jogosult a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a forgalmazóval vagy a gyártóval (vállalkozás) közölni. A fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés esetén a hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt hibát késedelem nélkül közölni kell tekinteni.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. Ha a kijavítás vagy a kicserélés időtartama a tizenöt napot meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. Ha a rendeletben meghatározott jótállási időtartam alatt a fogyasztási cikk első alkalommal történő javítása során a vállalkozás részéről megállapítást nyer, hogy a fogyasztási cikk nem javítható, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket nyolc napon belül kicserélni. Ha a fogyasztási cikk cseréjére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a jótállási jegyen, ennek hiányában

a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton – az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlán vagy nyugtán – feltüntetett vételárat nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni.

Ha a rendeletben meghatározott jótállási időtartam alatt a fogyasztási cikk három alkalommal történő kijavítást követően ismét meghibásodik – a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában – a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket nyolc napon belül kicserélni. Ha a fogyasztási cikk kicserélésére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton – az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlán vagy nyugtán - feltüntetett vételárat nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni.

Ha a fogyasztási cikk kijavításra a kijavítási igény vállalkozás részére való közlésétől számított harmincadik napig nem kerül sor, – a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában – a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket a harmincnapos határidő eredménytelen elteltét követő nyolc napon belül kicserélni. Ha a fogyasztási cikk cseréjére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a jótállási jegyen, ennek hiányában a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton – az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlán vagy nyugtán - feltüntetett vételárat a harmincnapos kijavítási határidő eredménytelen elteltét követő nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a gyártót / forgalmazót (vállalkozást) terhelik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a területileg illetékes vármegyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) jótállási kötelezettségének a fogyasztó által érvényesíteni kívánt jogától eltérő módon tesz eleget, ennek indokát a jegyzőkönyvben meg kell adni.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) a fogyasztó szavatossági vagy jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról – az igény elutasítása esetén az elutasítás indokáról és a békéltető testülethez fordulás lehetőségéről is – öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a fogyasztót.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, a természetes elhasználódásból, a megfelelő karbantartás hiányából, balesetből, téves használatból, szándékos károkozásból, kereskedelmi használatból származó károkra, és/vagy a gyártón kívüli más fél által okozott károkra vezethető vissza.

Amennyiben a jótállásra kötelezett eladó vállalkozás, vagy a javítószolgálat elutasítja a fogyasztó - jótállási időben - bejelentett igényének teljesítését, az elutasítás indoklásáról a 19/2014 (IV.29). NGM rendelet 1. Melléklete szerinti tartalommal kell a szakvéleményt elkészíteni.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, és/vagy karcolásokra, horzsolásokra, valamint más jellegű, a használati útmutatótól eltérő, helytelen, rendeltetésellenes használatra vezethető vissza. A jótállási igény jelen jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában, ha a fogyasztó jótállási igényt kíván érvényesíteni, a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot. Ez a jótállás nem befolyásolja a fogyasztó törvényes jogait az Európai Unión belül.

UVOD.....	81
KORIŠTENA UPOZORENJA I SIMBOLI.....	81
VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE.....	83
PRAVILNA UPORABA.....	85
POPIS DIJELOVA.....	85
PRIJE PRVOG STAVLJANJA U UPORABU.....	86
PRIPREMA ZA PRVU UPORABU.....	86
RAD.....	87
ČIŠĆENJE.....	92
OTKLANJANJE PROBLEMA.....	93
TEHNIČKI PODACI.....	95
ZBRINJAVANJE.....	95
JAMSTVO I SERVISNA SLUŽBA.....	96

Poštovana korisnice!

Poštovani korisniče!

Čestitamo na kupovini ovog SIMPEX proizvoda. Kao i svi proizvodi marke SIMPEX, i ovaj je razvijen na temelju najnovijih tehničkih spoznaja i proizveden je korištenjem najpouzdanijih i najmodernijih električnih/elektroničkih komponenti.



Prije korištenja uređaja pažljivo pročitajte ove upute za uporabu kako biste izbjegli štete koje bi mogle nastati zbog grešaka u rukovanju.

Posebnu pozornost obratite na sigurnosne napomene.

Ovaj proizvod koristite samo kako je opisano i u navedenim područjima primjene. Čuvajte ove upute na sigurnom mjestu i uvijek ih prosljedite zajedno s proizvodom.

Puno hvala!

KORIŠTENA UPOZORENJA I SIMBOLI

Prije prvog stavljanja friteze na vrući zrak u uporabu pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. One sadrže važne informacije za Vašu sigurnost te informacije o uporabi i održavanju.

Ako je potrebno, u ovim uputama za uporabu koriste se sljedeće signalne riječi:

- OPASNOST** Signalna riječ za označavanje neposredne opasne situacije koja, ako se ne izbjegne, dovodi do smrti ili teških ozljeda.
- UPOZORENJE** Signalna riječ za označavanje moguće opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili teških ozljeda.
- OPREZ** Signalna riječ za označavanje moguće opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati manjim ili srednje teškim ozljedama.
- NAPOMENA** Stavke i posebnosti koje treba poštivati prilikom rukovanja uređajem, kako bi se izbjegle materijalne štete.

	<p>Proizvodi označeni ovim simbolom u skladu su sa svim primjenjivim zakonodavstvom Europskog gospodarskog prostora. Osigurana je sukladnost proizvoda sa zakonski propisanim standardima. Cjelovita izjava o sukladnosti može se pronaći na www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter.</p>
	<p>Pečat testirane sigurnosti (oznaka GS) nezavisnog instituta za testiranje potvrđuje da je proizvod u skladu sa zahtjevima njemačkog Zakona o sigurnosti proizvoda. Oznaka GS označava da sigurnost i zdravlje korisnika nisu u opasnosti ako se proizvod koristi kako je predviđeno i ako se predvidivom nepravilnom uporabom ne dovodi u pitanje sigurnost i zdravlje korisnika.</p>
	<p>Obratite pozornost na upute!</p>
	<p>Opći simbol upozorenja</p>
	<p>Upozorenje na vruće površine!</p>
	<p>Opasnost od strujnog udara!</p>
	<p>Zbrinite uređaj na ekološki prihvatljiv način (pogledajte poglavlje „Zbrinjavanje“)</p>
	<p>Ovaj trokutić označava materijale za višekratnu uporabu, kao što su plastika, karton ili papir.</p>
	<p>Izmjenična struja (AC)</p>
	<p>Ovaj simbol označava proizvode koji su ispitani glede svog fizičkog i kemijskog sastava i za koje je utvrđeno da nisu opasni po zdravlje u dodiru s hranom u skladu sa zahtjevima Uredbe EZ 1935/2004.</p>



UPOZORENJE! Pročitajte sve sljedeće sigurnosne napomene i pridržavajte ih se. U slučaju nepoštivanja, nastaju značajni rizici od nezgode i ozljeda te opasnost od materijalnih šteta i šteta na uređaju.

- Sačuvajte ove upute za uporabu za buduće potrebe. Ako ovu fritezu na vrući zrak dajete drugim osobama, morate im također uručiti i ove upute za uporabu.
- Djeca od 8 godina i starija, kao i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili umnih sposobnosti i one s nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o tome kako sigurno koristiti uređaj i razumiju opasnosti koje im pri tome prijete.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju provoditi radove čišćenja i korisničkog održavanja osim ako nisu starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Djecu mlađu od 8 godina treba držati podalje od uređaja i priključnog kabela.
- Uređajem se ne smije upravljati vanjskom vremenskom sklopkom ili zasebnim daljinskim upravljačem.
- Upute za čišćenje površina, koje dolaze u dodir s namirnicama, možete pročitati u poglavlju „Čišćenje“.
- Redovito provjeravajte ima li na mrežnom utikaču i mrežnom priključnom kabeu znakova oštećenja. Ako se mrežni priključni kabel ovog uređaja ošteti, njegovu zamjenu mora obaviti proizvođač ili njegov servis, ili neka druga adekvatno kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- Prije čišćenja, pospremanja i transporta isključite uređaj, razdvojite ga od opskrbe strujom i pričekajte da se potpuno ohladi.
- Uređaj je predviđen za uporabu u kućanstvu.
- Ako zamijetite dim, isključite uređaj ili izvucite utikač te ostavite košare za prženje vrućim zrakom umetnute kako bi se eventualno nastali plamen mogao sam od sebe ugasiti zbog nedostatka kisika.
- Uređaj za kuhanje trebalo bi redovito čistiti i trebalo bi uklanjati ostatke hrane.
- Loša čistoća uređaja za kuhanje može dovesti do oštećenja površine, što zauzvrat utječe na vijek uporabe i može dovesti do opasnih situacija.
- Nemojte čistiti uređaj parnim čistačem.
- Nikada nemojte postavljati uređaj uza zidove ili druge objekte. Uređaju je potreban prostor tako da se može odvoditi toplina kako bi se spriječila opasnost od požara. Pazite da uređaj ima najmanje 10 cm slobodnog prostora sa svih strana i da ne dođe u dodir sa zapaljivim materijalom kao što su npr. zavjese. Uređaj se ne smije pokrivati. Uređaj se ne smije koristiti u ugradnim elementima.
- Smjestite i koristite uređaj na ravnoj, stabilnoj i suhoj površini koja je otporna na toplinu i koja može izdržati ukupnu težinu uređaja i njegovog sadržaja.
- Nemojte postavljati uređaj ispod kuhinjskih ormarića ili drugog sličnog namještaja. Može ih oštetiti para koja izlazi iz uređaja.

- Nemojte odlagati teške predmete na uređaj. Ne stavljajte predmete s otvorenim plamenom (npr. svijeće) ili predmete napunjene tekućinom (npr. vaze) na uređaj ili pored uređaja.
- Zaštitite uređaj od vrućine. Ne stavljajte uređaj u neposrednu blizinu otvorenog plamena ili izvora topline kao što su npr. peći ili grijalice.
- Uvijek prvo završite postupak pripreme ili namještanja pa tek onda izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Ne koristite uređaj bez hrane u košarama za prženje vrućim zrakom. To može dovesti do oštećenja uređaja.
- Nemojte pomicati uređaj kada je u radu.
- Nenamjenska uporaba može prouzročiti ozljede. Uređaj koristite isključivo sukladno ovim uputama za uporabu. Nemojte pokušavati ni na koji način modificirati uređaj.
- Nemojte rukovati uređajem mokrim ili vlažnim rukama ili dok stojite na mokroj ili vlažnoj podlozi. Nikada nemojte dirati mrežni utikač mokrim ili vlažnim rukama.
- Nikada ne koristite dijelove pribora koje proizvođač nije izričito preporučio. Oni mogu predstavljati opasnost po sigurnost korisnika te oštetiti uređaj. Stoga koristite isključivo originalne dijelove i originalni pribor.



OPASNOST od strujnog udara!

- Prije priključivanja uređaja na električnu mrežu provjerite odgovaraju li mrežni napon i vrsta struje podacima na tipskoj pločici uređaja.
- Ako je uređaj ili njegov mrežni kabel / mrežni utikač oštećen, ako uređaj ne radi ispravno ili je pao, nemojte ga koristiti i vratite ga trgovcu.
- Pazite da ne dođe do oštećenja mrežnog kabela prignječenjem, prelamanjem ili struganjem po oštrim rubovima. Ne stavljajte uređaj na mrežni kabel. Mrežni kabel držite podalje od vrućih površina i otvorenog plamena. Položite kabel tako da ga ne možete slučajno povući ili se preko njega spotaknuti.
- Ako koristite produžni kabel ili višestruke utičnice, oni moraju odgovarati snazi uređaja.
- Nemojte izvlačiti mrežni utikač iz utičnice povlačenjem za kabel.
- Utaknite mrežni utikač u lako dostupnu utičnicu, kako biste u slučaju nužde uređaj mogli brzo razdvojiti od električne mreže.
- Nikada nemojte uranjati električne dijelove uređaja u vodu ili neke druge tekućine.
- Nikada nemojte stavljati uređaj pod tekuću vodu.
- Nikada nemojte pokušavati sami popravljati uređaj. Ako se pojave smetnje, odnesite uređaj na popravak, gdje će ga popravljati samo kvalificirani stručnjaci. Opasnost od strujnog udara!
- Nemojte otvarati kućište ni pod kojim uvjetima. Ne stavljajte prste ili strane predmete u otvore uređaja i ne blokirajte ventilacijske otvore.

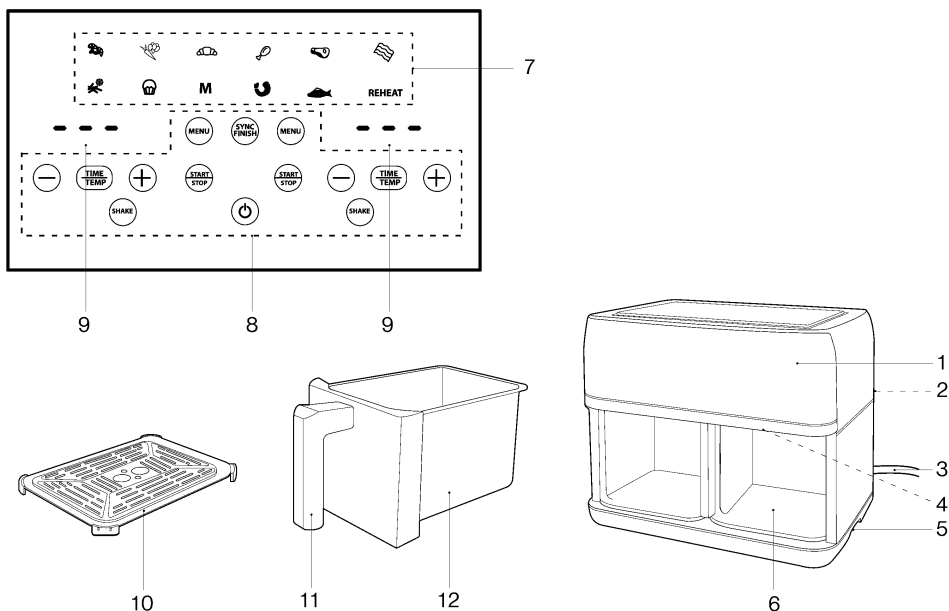
Ovaj uređaj namijenjen je samo za prženje vrućim zrakom i zagrijavanje namirnica. Nemojte ga koristiti u druge svrhe.

Uređaj je namijenjen isključivo za privatnu uporabu i nije konstruiran za rad u komercijalnim uvjetima.

Koristite uređaj samo u zatvorenim prostorima. Koristite uređaj samo kako je opisano u ovim uputama za uporabu. Bilo kakva druga uporaba smatra se nepravilnom i može dovesti do materijalnih šteta ili tjelesnih ozljeda. Nemojte obavljati preinake na ovom uređaju, jer će to poništiti jamstvo.

Ne preuzimamo nikakvu odgovornost za štetu nastalu zbog uporabe koja je suprotna namjeni ili zbog nepoštivanja ovih uputa za uporabu.

POPIS DIJELOVA



- | | |
|---|--|
| 1 Upravljačka ploča osjetljiva na dodir | 7 Grafički izbornik za odabir tipa namirnica |
| 2 Ventilacijski otvori | 8 Upravljačke tipke |
| 3 Mrežni kabel s mrežnim utikačem | 9 Zaslona |
| 4 Grijač | 10 Lim za prženje vrućim zrakom (2x) |
| 5 Udubljena drška | 11 Ručka |
| 6 Grijaća komora (2x) | 12 Košara za prženje vrućim zrakom (2x) |



UPOZORENJE na opasnost od oštećenja uređaja!

Molimo prvo provjerite opseg isporuke kako biste se uvjerali da su svi dijelovi na broju i da tijekom transporta nisu nastala oštećenja. Opseg isporuke obuhvaća fritezu na vrući zrak, dvije košare za prženje vrućim zrakom (12) i dva lima za prženje vrućim zrakom (10).

U slučaju oštećenja ili nepotpunog opsega isporuke, nemojte koristiti uređaj, nego ga vratite trgovcu.



UPOZORENJE na opasnost od gušenja!

Pakirni materijal nije igračka. Djeca se ne smiju igrati s pakirnim materijalima jer ih mogu progutati, stoga oni predstavljaju opasnost od gušenja. Zato pazite da pakirni materijali ne dospiju u ruke djece.

NAPOMENA!

Ako neoprezno otvarate pakiranje pomoću oštrog noža ili drugih šiljastih predmeta, brzo može doći do oštećenja uređaja. Budite vrlo oprezni prilikom otvaranja.

Radi zaštite od transportnih oštećenja uređaj se nalazi u pakiranju.

1. Pažljivo izvadite uređaj iz pakiranja.
2. Uklonite sve dijelove pakiranja.
3. Provjerite jesu li prisutni svi dijelovi.
4. Očistite uređaj i sve dijelove pribora (pogledajte poglavlje „Čišćenje“).

PRIPREMA ZA PRVU UPORABU

NAPOMENA! Nastanak mirisa!

Prilikom prve uporabe uređaj može ispuštati malo pare i neugodnih mirisa. To su ostaci od proizvodnje i transporta koji brzo nestaju. Molimo vodite računa o dovoljnoj ventilaciji.

1. Utaknite mrežni utikač (3) u propisno instaliranu utičnicu.
2. Pustite uređaj da radi bez namirnica cca. 10–30 minuta na visokoj temperaturi kako bi se uklonili ostaci od proizvodnje.
3. Izvucite mrežni utikač (3) iz utičnice i pričekajte da se uređaj ohladi.
4. Temeljito očistite uređaj i sav dodatni pribor. Pričekajte da se svi dijelovi potpuno osuše.





UPOZORENJE na opasnost od požara!

- Košare za prženje vrućim zrakom (12) nikada nemojte puniti uljem.
- Nemojte prepuniti košare za prženje vrućim zrakom (12) tako da namirnice ne dođu u kontakt s grijačima (4).
- Nemojte stavljati papir, karton, plastiku ili slično u uređaj. Nemojte prekrivati nijedan dio uređaja metalnom folijom. To dovodi do pregrijavanja.
- Odmah isključite uređaj i izvucite mrežni utikač (3) ako iz uređaja počne izlaziti tamni dim. Pričekajte da uređaj prestane dimiti pa tek onda izvadite košare za prženje vrućim zrakom (12) iz uređaja.
- Prilikom pripreme masnih jela može se pojaviti malo dima. U tom slučaju obustavite rad uređaja i uklonite suvišno ulje.

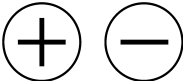






UPOZORENJE na vruće površine!

- Uvijek koristite uređaj s limovima za prženje vrućim zrakom (10).
- Možete koristiti pergamentni papir ili aluminijsku foliju. Nemojte odlagati papir za pečenje ili pergamentni papir u uređaj, a da na njih ne stavite namirnice.
- Površine se tijekom uporabe mogu jako zagrijati i ostaju vruće još neko vrijeme nakon rada.
- Nemojte dirati vruće površine i pazite na vruću paru.
- Budite posebno oprezni prilikom vađenja košare za prženje vrućim zrakom (12). Uvijek je vadite rukavicama za pećnice i odložite je na površinu otpornu na visoke temperature.






	<p>Sync Dotaknite za aktiviranje funkcije Sync. Postupak pripreme istovremeno završava u objema grijačim komorama (6).</p> <p>Napomena: Postupak pripreme s kraćim vremenom ostaje u režimu predgrijavanja i pokreće se kad preostalo vrijeme postupka pripreme s dužim vremenom odgovara onom kraćem.</p>
	<p>Tip namirnica Ponavljano dodirujte kako biste iz grafičkog izbornika (7) odabrali tip namirnica.</p>







Tab. 1: Tipke na upravljačkoj ploči osjetljivo na dodir

	<p>Temperatura/vrijeme pripreme Dotaknite za povećanje/smanjenje temperature (60–200°C, u koracima od 5°C) / vremena pečenja (1–60 minuta, u koracima od jedne minute). Za brzo namještanje držite pritisnuto.</p>
	<p>Temperatura/vrijeme pripreme Dotaknite za mijenjanje između namještanja temperature i vremena pripreme.</p>
	<p>Pokretanje/pauza Dotaknite za pokretanje ili pauziranje rada.</p>
	<p>Uključivanje/isključivanje Dotaknite za uključivanje ili isključivanje uređaja.</p>
	<p>Protresanje</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dotaknite za uključivanje funkcije Protresanje. Tipka Protresanje (Shake) trepće. • Ponovno dotaknite za isključivanje funkcije Protresanje. Tipka Protresanje trajno svijetli.

Tab. 1: Tipke na upravljačkoj ploči osjetljivoj na dodir

Koraci rukovanja











1. Postavite uređaj na ravnu, stabilnu, suhu površinu otpornu na toplinu koja može izdržati ukupnu težinu uređaja i njegovog sadržaja.
2. Stavite namirnice izravno u košare za prženje vrućim zrakom (12). Nemojte prepuniti košare za prženje vrućim zrakom.
3. Do kraja umetnite košare za prženje vrućim zrakom (12) u grijaće komore (6).
4. Utaknite mrežni utikač (3) u propisno instaliranu utičnicu: Tipka Uključivanje/isključivanje  počinje svijetliti i uređaj se sada nalazi u režimu pripravnosti.
5. Pritisnite tipku Uključivanje/isključivanje  kako biste uključili uređaj: Upravljačka ploča osjetljiva na dodir (1) prikazuje sve upravljačke tipke i pokazivače.
6. Ponavljano dodirujte tipku za odabir tipa namirnica  kako biste iz grafičkog izbornika (7) odabrali tip namirnica: Pokazivač odabranog tipa namirnica trepće.
7. Kad je željeni tip namirnica odabran, koristite ili pretprogramirano vrijeme pripreme i pretprogramiranu temperaturu ili ih sami namjestite.
8. Dotaknite tipke za namještanje temperature/vremena pripreme   kako

- biste povećali ili smanjili temperaturu (60–200°C). Za brzo namještanje držite tipke za namještanje temperature/vremena pripreme ⊕ ⊖ pritisnute.
9. Dotaknite tipku za odabir temperature/vremena pripreme  za mijenjanje između namještanja temperature i vremena pripreme.
 10. Dotaknite tipke za namještanje temperature/vremena pripreme ⊕ ⊖ kako biste povećali ili smanjili vrijeme pripreme (1–60 minuta). Za brzo namještanje držite tipke za namještanje temperature/vremena pripreme ⊕ ⊖ pritisnute.
 11. Po potrebi dotaknite tipku Sync  ili tipku Protresanje  kako biste aktivirali odgovarajuću funkciju (odgovarajuće funkcije).
 12. Nakon što ste namjestili tip namirnica, vrijeme pripreme i temperaturu, pričekajte cca. 3 sekunde. Postavke se automatski spremaju i uređaj se pokreće. Alternativno dotaknite tipku Pokretanje/pauza  ako postupak pripreme želite odmah pokrenuti.
 13. Kad je postupak pripreme završen, automatski se zaustavlja: Svira zvučni signal i na zaslonu (9) prikazuje se „End“ („Završetak“). Ugrađeni ventilator radi još cca. 30 sekundi kako bi ohladio uređaj.
 14. Pritisnite tipku Uključivanje/isključivanje  kako biste isključili uređaj: Tipka Uključivanje/isključivanje  počinje svijetliti i uređaj se sada nalazi u režimu pripravnosti. Zatim izvucite mrežni utikač (3) iz utičnice.
 15. Izvucite košare za prženje vrućim zrakom (12) iz grijaćih komora (6) držeći ih za ručku (11). Stavite jela na tanjur ili u zdjelu.
 16. Pričekajte da se uređaj u potpunosti ohladi te zatim očistite i njega i nastavke prema poglavlju „Čišćenje“.

Upute za pripremu

Sljedeća tablica može Vam pomoći pri pronalaženju načelnih postavki vremena i temperature za pripremu Vaših jela.

- Vrijeme prženja vrućim zrakom i temperatura ovise o vrsti namirnica i njihovoj konzistenciji. Stoga se gore navedene vrijednosti trebaju smatrati tek referentnim vrijednostima. Također možete slijediti svoje vlastito iskustvo ili upute navedene na pakiranju namirnica.
- Molimo obratite pozornost da se vrijeme pečenja/pripreme u fritezi na vrući zrak razlikuje od onog u običnoj pećnici.
- Manji sastojci zahtijevaju kraće vrijeme pripreme od većih.
- Manja količina namirnica treba kraće vrijeme pripreme od veće količine.

Tip namirnica	Min. – maks. količina (g)	Pret-programirano vrijeme (min)	Pret-programirana temperatura (°C)	Protresanje (pre-poručeno)
 Gljive	100–330	12	180	da
 Povrće	330–580	10	180	ne
 Kruh	50–100	8	180	ne
 Pomfrit	300–400	20	200	da
 Pečenje	60–280	15	160	ne
M Ručno	–	20	180	–
 Pileći batak sa zabatakom	270–570	15	200	da
 Odrezak	150–420	16	180	da
 Slanina	60–200	10	180	ne
 Kozice	170–500	8	190	da
 Riba	150–390	18	190	da
REHEAT Zagrijavanje	–	15	60	–

Tab. 2: Upute za pripremu

Savjeti

- Tip namirnica, vrijeme pripreme ili temperatura mogu se u svakom trenutku ponovno namjestiti tijekom postupka pripreme.
- Ovaj uređaj opremljen je automatskom funkcijom predgrijavanja. Na zaslonu (9) se tijekom postupka predgrijavanja pojavljuje „PREHEAT“ („Predgrijavanje“). Postupak pripreme započinje nakon što je dosegnuta namještena temperatura pripreme i završeno je vrijeme predgrijavanja.
- Ako nakon odabira tipa namirnica ili namještanja vremena pripreme/temperature ne pritisnete nijednu drugu tipku, uređaj nakon cca. 3 sekunde automatski započinje s radom.
- Ako tijekom rada izvadite košare za prženje vrućim zrakom (12), postupak pripreme se automatski pauzira i na zaslonu (9) pojavljuje se „OPEN“ („Otvaranje“). Rad se nastavlja čim košare za prženje vrućim zrakom (12) opet umetnete u uređaj.
- Ako nakon pritiska tipke Pokretanje/pauza (za pauziranje postupka pripreme) ili vađenja košara za prženje vrućim zrakom (12) (tijekom rada) ne uslijedi daljnji rad, uređaj se nakon nekog vremena automatski isključuje.
- Za neke tipove namirnica (pogledajte tablicu „Upute za pripremu“) preporučuje se protresanje namirnica. Zvučni signal svira nakon 2/3 ukupnog vremena pripreme i tipka Protresanje brzo trepće kako bi Vas podsjetili da protresete namirnice. To dovodi do optimalnog rezultata pripreme i može spriječiti neravnomjeran rezultat prženja. Nakon što ste protresli namirnice i ponovno umetnuli košare za prženje vrućim zrakom (12) u grijaće komore (6), rad se nastavlja i tipka Protresanje trajno svijetli.
- Za veću hrskavost svježih krumpira dodajte malo ulja.
- Umetnite kalup za kolače ili kalup za pečenje u košare za prženje vrućim zrakom (12) ako želite ispeći kolač/slanu pitu ili želite pržiti osjetljiva/punjena jela.
- U uređaju nemojte pripremati jako masne namirnice kao što su, primjerice, kobasice.
- Male zalogaje, koje možete peći u običnoj pećnici, također možete pripremati u ovom uređaju.



UPOZORENJE na opasne situacije!

Redovito čistite uređaj kako biste ga održavali u dobrom i sigurnom radnom stanju. Uklonite ostatke hrane, ostatke od prskanja masnoće ili prolivene tekućine nakon svake uporabe. Nakupljena masnoća može se pregrijati i uzrokovati pojavu dima ili požar.

NAPOMENA!

Ne čistite uređaj spužvicom od čelične vune, metalnim strugačima, jakim kemikalijama, alkalnim, abrazivnim ili dezinfekcijskim sredstvima za čišćenje jer oni mogu oštetiti površinu.



OPASNOST od strujnog udara!

Nemojte uranjati uređaj u vodu ili druge tekućine radi čišćenja. Uvjerite se da tijekom čišćenja u uređaj ne može ući voda.

Opće čišćenje

1. Iskopčajte uređaj prije čišćenja i pustite ga da se potpuno ohladi.
2. Očistite kućište i unutrašnjost uređaja mekom, navlaženom krpom te, po potrebi, malom količinom blagog sredstva za čišćenje. Zatim obrišite suhom i mekom krpom.
3. Očistite limove za prženje vrućim zrakom (10) i košare za prženje vrućim zrakom (12) mekom spužvom u toploj vodi s deterdžentom. Zatim obrišite suhom i mekom krpom. Ovi dijelovi se mogu prati i u perilici posuđa.

Čuvanje

1. Prije spremanja uvjerite se da je uređaj potpuno suh i da se potpuno ohladio.
2. Čuvajte uređaj na hladnom, suhom mjestu, na kojem je zaštićen od vlage i tako da se nalazi izvan dohvata djece.
3. Po mogućnosti čuvajte uređaj u originalnom pakiranju.

**OPASNOST od strujnog udara!**

Nipošto ne pokušavajte sami popravljati ovaj uređaj. U slučaju kvara, popravke smije provoditi isključivo kvalificirano stručno osoblje.

Ako Vaš uređaj ne radi kako ste očekivali, prvo prođite kroz popis za provjeru. Možda je to samo mali problem koji možete sami riješiti.

Greška	Mogući uzroci / mjere
Uređaj se ne pokreće.	Mrežni utikač (3) ne nalazi se u utičnici. Utaknite mrežni utikač u odgovarajuću utičnicu. Vodite računa da ga čvrsto utaknete u utičnicu.
	Košare za prženje vrućim zrakom (12) nisu do kraja umetnute. Pravilno umetnite košare za prženje vrućim zrakom.
	Uređaj nije ispravno programiran. Namjestite odgovarajuću funkciju, temperaturu i vrijeme pripreme.
Sastojci nisu gotovi.	Količina sastojaka je prevelika. Stavljajte manje porcije u uređaj.
	Namještena temperatura pripreme je preniska. Namjestite uređaj na višu temperaturu pripreme.
	Vrijeme pripreme je prekratko. Namjestite uređaj na duže vrijeme pripreme.
Sastojci su neravnomjerno prženi.	Sastojci se moraju protresti na polovici postupka pripreme. Protresite sastojke. U slučaju sumnje pogledate tablicu „Upute za pripremu“.
Prženi mali zalogaji nisu hrskavi.	Korišteni su mali zalogaji za obične friteze. Uvijek koristite male zalogaje za pećnicu ili premažite male zalogaje s malo ulja za hrskaviji rezultat.
Svježi pomfrit je neravnomjerno pržen ili nije hrskav.	Trakice krumpira nisu dobro isprane i osušene prije prženja. Dobro isperite trakice krumpira kako biste uklonili škrob. Nakon toga ih dobro obrišite.
	Trakice krumpira su prevelike. Narežite trakice krumpira na manje komade.
	Nema dovoljno ulja. Dodajte još malo ulja.

Tab. 3: Otklanjanje problema

<p>Košare za prženje vrućim zrakom nisu potpuno umetnute.</p>	<p>Previše sastojaka u košarama za prženje vrućim zrakom (12). Nemojte prepuniti košare za prženje vrućim zrakom.</p>
	<p>Košare za prženje vrućim zrakom (12) nisu umetnute u odgovarajuće grijaće komore (6). Umetnite košare za prženje vrućim zrakom u odgovarajuće grijaće komore.</p>
<p>Iz uređaja izlazi bijeli dim.</p>	<p>Pripremaju se masne namirnice i ulje je kapalo u košare za prženje vrućim zrakom (12) ili na limove za prženje vrućim zrakom (10). To je uobičajena pojava koja ne utječe na uređaj i na rezultat pripreme.</p>
	<p>Košare za prženje vrućim zrakom (12) i limovi za prženje vrućim zrakom (10) još sadrže masnoću od prethodne uporabe. Očistite košare za prženje vrućim zrakom i limove za prženje vrućim zrakom nakon svake uporabe.</p>

Tab. 3: Otklanjanje problema

Broj artikla:	34234
Broj modela:	32847A0
Radni napon:	230 V~, 50 Hz
Snaga:	1700 W
Klasa zaštite:	I
Težina:	oko 6,5 kg
Dimenzije (D x Š x V):	38 x 36 x 31 cm
Duljina kabela:	70 cm
Pribor:	Košara za prženje vrućim zrakom, lim za prženje vrućim zrakom
Razina zvučnog tlaka:	$L_p = 50,4 \text{ dB (A)}$
Razina zvučne snage:	$L_{WA} = 64,4 \text{ dB}$
Titrajno ubrzanje:	$a_{hw} = 0,1 \text{ m/s}^2$

Uređaj se automatski isključuje nakon 3 minute.

Kada je isključen, uređaj troši 0,30 vata.

ZBRINJAVANJE



NAPOMENE UZ ZAŠTITU OKOLIŠA

Ovaj simbol na proizvodu označava da se električna ili elektronička oprema namijenjena za otpad mora odlagati odvojeno od kućnog otpada. WEEE direktiva (engleski: Waste of Electrical and Electronic Equipment; hrvatski: Otpadna električna i elektronička oprema) (2012/19/EU) donesena je u svrhu da se recikliranje proizvoda provede pomoću najboljih mogućih tehnika recikliranja kako bi se utjecaj na okoliš sveo na najmanju moguću mjeru, za obradu opasnih tvari i izbjegavanje daljnjih odlagališta otpada. Za dodatne informacije o ispravnom odlaganju otpada električne i elektroničke opreme obratite se lokalnim službenim tijelima.



Obratite pozornost na oznake pakirnih materijala prilikom razdvajanja otpada. Zbrinite pakiranje u otpad na ekološki prihvatljiv način i prema vrsti u skladu s važećim zakonskim propisima o zbrinjavanju otpada.



JAMSTVENA IZJAVA

IZJAVLJUJEMO:

- da će proizvod u toku jamstvenog roka raditi besprijekorno, ako ga korisnik koristi shodno njegovoj namjeni i tehničkim uputstvima
- da ćemo na Vaš zahtjev, koji ste podnijeli u roku trajanja jamstva, sve kvarove i nedostatke, zbog kojih proizvod ne radi ispravno, popraviti o vlastitom trošku. To ćemo učiniti u razumnom roku od podnošenja zahtjeva za popravak. Ako proizvod ne popravimo u razumnom roku, isti ćemo zamijeniti novim. Jamstveni rok produžuje se za onoliko koliko traje popravak proizvoda.
- Jamstvo počinje teći od dana prodaje na malo, što se dokazuje ovjerenim jamstvenim listom (naziv i sjedište društva koje je proizvod prodalo, pečat, datum prodaje i potpis prodavatelja) uz koji mora biti priložen originalni račun. U protivnom, jamstvo nije moguće koristiti.

JAMSTVENI ROK: 36 MJESECI

DAVATELJ JAMSTVA

SPAR Hrvatska d.o.o

Slavonska avenija 50, 10 000 Zagreb

Uvjeti jamstva:

- Proizvod je namijenjen isključivo za kućnu uporabu i svaka uporaba koja se ne može definirati kao kućna uporaba poništava jamstvo i davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja
- Prodavatelj je dužan o svom trošku prenijeti stvar do servisa i vratiti je kupcu.

Jamstvo ne vrijedi u sljedećim slučajevima:

- kada se ne poštuju upute za upotrebu
- kada proizvod popravi neovlaštena osoba
- kada su ugrađeni neoriginalni dijelovi
- kvarova nastalih mehaničkim oštećenjem (udarci nepažnjom kupca, udar groma, strujni udar, poplava), nemarno korištenje od strane kupca ili čišćenje neodgovarajućim (agresivnim) sredstvima, u kojim slučajevima davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja

KUPON 1
Pečat prodajnog mjesta i potpis
Datum prodaje:

KUPON 2
Pečat prodajnog mjesta i potpis
Datum prodaje:

**CENTRALNI SERVIS ZA HRVATSKU
PUŠIĆ d.o.o.
Vodnjanska 26
10000 ZAGREB**

Tel.: 01/3041-801, 3012-802, 3028-226
E-mail: administracija@pusic.hr i pusic@pusic.hr
Internet adresa: www.pusic.hr

UVOD.....	99
UPORABLJENA OPOZORILA IN SIMBOLI	99
POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA	101
NAMENSKA UPORABA	103
SEZNAM DELOV	104
PRED PRVO UPORABO	105
PRIPRAVA ZA PRVO UPORABO.....	105
DELOVANJE.....	106
ČIŠČENJE	111
REŠEVANJE TEŽAV.....	112
TEHNIČNI PODATKI	114
ODSTRANJEVANJE	114
GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA.....	115

Spoštovani kupec!

Iskreno se vam zahvaljujemo za nakup izdelka SIMPEX. Kot vsi SIMPEX-ovi izdelki je bil tudi ta izdelek razvit na osnovi najnovejših tehničnih spoznanj ter izdelan z uporabo zanesljivih in najsodobnejših električnih/elektronskih sestavnih delov.



Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo, da se izognete poškodbam zaradi napačne uporabe. Posebej pozorni bodite na varnostna opozorila.

Izdelek uporabljajte samo, kot je opisano in za navedena področja uporabe. Navodila dobro shranite. Če boste izdelek izročili tretji osebi, priložite tudi navodila.

Najlepša hvala!

UPORABLJENA OPOZORILA IN SIMBOLI

Pred prvo uporabo cvrtnika na vroč zrak natančno preberite navodila za uporabo. Vsebujejo pomembne informacije za vašo varnost ter za uporabo in vzdrževanje.

Po potrebi se v teh navodilih za uporabo uporabljajo naslednje opozorilne besede:

- NEVARNOST** Opozorilna beseda označuje neposredno bližajočo nevarno situacijo, ki ima za posledico smrt ali težke telesne poškodbe, če se ji ne izognete.
- OPOZORILO** Opozorilna beseda označuje možno nevarno situacijo, ki ima lahko za posledico smrt ali težke telesne poškodbe, če se ji ne izognete.
- PREVIDNOST** Opozorilna beseda označuje nevarno situacijo, ki ima lahko za posledico manjše ali večje telesne poškodbe, če se ji ne izognete.
- NAVODILO** Dejanska stanja in posebnosti, ki jih je treba upoštevati pri delu z napravo, da se izognete poškodbam na opremi.

	<p>S tem simbolom so označeni izdelki, ki izpolnjujejo vso potrebno zakonodajo Skupnosti na Evropskem gospodarskem prostoru. Zagotovljena je skladnost izdelka z zakonsko predpisanim standardom. Celotna izjava o skladnosti je na voljo na internetu na spletni strani www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter.</p>
	<p>Oznaka GS (Geprüfte Sicherheit = potrjena varnost) neodvisnega preskusnega inštituta potrjuje, da izdelek ustreza zahtevam nemškega Zakona o varnosti izdelkov. Oznaka GS prikazuje, da pri namenski uporabi in pri predvidljivi napačni uporabi označenega izdelka nista ogrožena varnost in zdravje uporabnika.</p>
	<p>Upoštevajte navodilo!</p>
	<p>Splošni opozorilni simbol</p>
	<p>Opozorilo pred vročimi površinami!</p>
	<p>Nevarnost zaradi električnega udara!</p>
	<p>Napravo odstranite na okolju prijazen način (glejte poglavje „Odstranjevanje“)</p>
	<p>Trikotnik označuje materiale za ponovno uporabo, kot so plastika, lepenka ali papir.</p>
	<p>Izmenični tok (AC)</p>
	<p>S tem simbolom so označeni izdelki, ki so po testiranju njihove fizikalne in kemične sestave glede na zahtevo odredbe ES 1935/2004 ugotovljeni kot neškodljivi za zdravje ob stiku z živili.</p>



OPOZORILO! Preberite in upoštevajte vsa v nadaljevanju navedena varnostna navodila. Če jih ne upoštevate, obstajajo povečana tveganja za nesreče in telesne poškodbe ter nevarnost za poškodbe na opremi in napravi.

- Navodila za uporabo shranite za naslednjo uporabo. Če boste cvrtnik na vroč zrak izročili tretji osebi, obvezno priložite tudi navodila za uporabo.
- Napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom, ali so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Otroci lahko izvajajo postopke čiščenja in uporabniška vzdrževalna dela samo, če so starejši od 8 let in so pod nadzorom.
- Napravo in priključno napeljavo naprave shranjujte izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Naprava ni predvidena za uporabo z zunanjo stikalno uro ali z ločenim sistemom daljinskega upravljanja.
- Za navodila o čiščenju površin, ki prihajajo v stik z živili, preberite poglavje „Čiščenje“.
- Omrežni vtič in priključno napeljavo redno preverjajte glede znakov poškodb. Če je priključni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati predstavnik proizvajalca ali njegove servisne službe oz. podobna strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnostim.
- Pred čiščenjem, vzdrževanjem, shranjevanjem in transportom izklopite napravo, jo odklopite od napajalne napetosti in počakajte, da se povsem ohladi.
- Naprava je predvidena za uporabo v gospodinjstvu.
- Če opazite uhajanje dima, izklopite napravo oz. izvlecite vtič, košari za cvrtje na vroč zrak pa pustite vstavljeni, da se zadušijo morebitno nastali plameni.
- Napravo redno čistite in odstranjujte ostanke živil.
- Pomanjkljiva čistoča naprave lahko povzroči uničenje površine, kar vpliva na njeno uporabno dobo in lahko pripelje do nevarnih situacij.
- Naprave ne čistite s parnim čistilnikom.
- Naprave nikoli ne postavljajte ob stene ali poleg drugih predmetov. Naprava potrebuje prostor za uhajanje toplote, da se prepreči nevarnost požara. Poskrbite, da je okoli vseh strani naprave najmanj 10 cm prostora in da naprava ne pride v stik z vnetljivim materialom, kot so npr. zavese. Naprave ne smete pokrivati. Naprave ni dovoljeno uporabljati v vgradnih omarah.
- Napravo vedno postavite in uporabljajte na ravni, stabilni in suhi površini, odporni proti ognju, ki lahko nosi skupno težo naprave z njeno vsebino.
- Naprave ne postavljajte pod kuhinjske omare ali podobno. Izstopajoča para lahko poškoduje omare.

- Na napravo ne postavljajte težkih predmetov. Na napravo ali poleg nje ne postavljajte predmetov z odprtim plamenom (npr. sveč) ali s tekočino napolnjenih posod (npr. vaz).
- Napravo zaščitite pred vročino. Naprave ne postavljajte v neposredno bližino odprtega plamena ali virov toplote, kot so npr. štedilniki ali grelniki.
- Vedno zaključite postopek pečenja ali postopek nastavitve, preden izvlčete omrežni vtič iz vtičnice.
- Naprave ne uporabljajte brez živila v košarah za cvrtje na vroč zrak. To lahko povzroči poškodbo naprave.
- Naprave ne premikajte med delovanjem.
- Nenamenska uporaba lahko povzroči telesne poškodbe. Napravo uporabljajte samo v skladu s temi navodili za uporabo. Naprave ne poskušajte na kakršenkoli način sami spreminjati.
- Naprave ne uporabljajte z mokrimi ali vlažnimi rokami ali medtem, ko stojite na mokri ali vlažni površini. Omrežnega vtiča nikoli ne primite z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Nikoli ne uporabljajte delov pribora, ki jih proizvajalec ni izrecno priporočil. To lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in poškoduje napravo. Zato uporabljajte samo originalne dele in pribor.



NEVARNOST zaradi električnega udara!

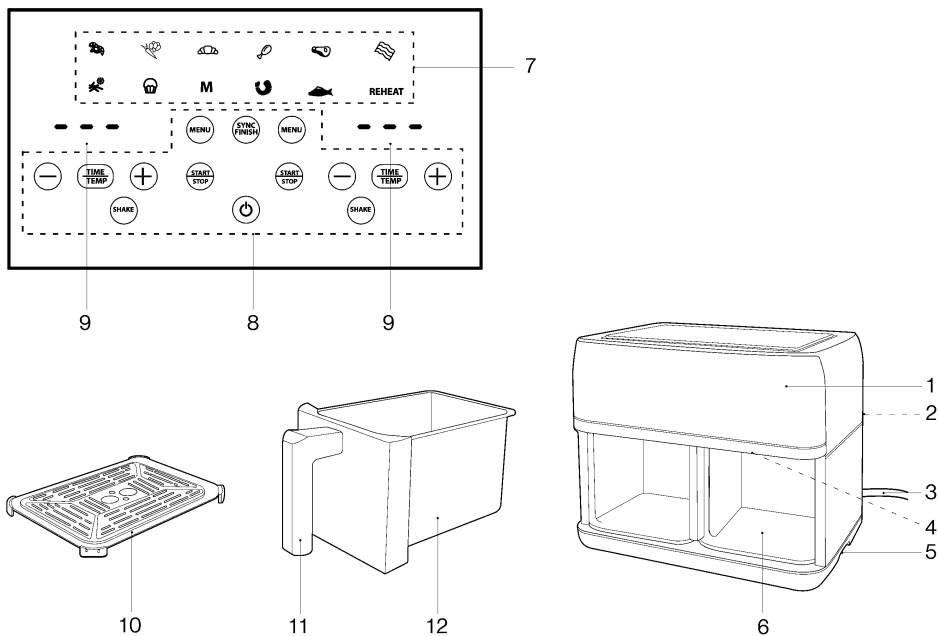
- Pred priključitvijo naprave na omrežno električno napajanje preverite, če se vrsta in velikost omrežne napetosti ujema s podatki na imenski tablici naprave.
- Če so naprava ali njen napajalni kabel/omrežni vtič poškodovani, oz. naprava ne deluje pravilno oz. je padla, naprave ne uporabljajte in jo vrnite vašemu prodajalcu.
- Preprečite poškodbe napajalnega kabla zaradi stiskanja, prepogibanja ali drgnjenja na ostrih robovih. Naprave ne postavljajte na napajalni kabel. Napajalni kabel odstranite iz bližine vročih površin in odprtega plamena. Kabel napeljite tako, da ga ni možno nenamerno povleči ali se spotakniti obenj.
- Če uporabljate podaljšek ali razdelilno vtičnico, mora ustrezati moči naprave.
- Omrežnega vtiča ne izvlčite iz vtičnice za kabel.
- Omrežni vtič priključite v lahko dosegljivo vtičnico, da lahko v sili napravo hitro odklopite iz omrežne električne napetosti.
- Električnih delov naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- Naprave nikoli ne poskušajte sami popravljati. V primeru motenj naj napravo popravljajo samo strokovno usposobljene osebe. Nevarnost električnega udara!
- V nobenem primeru ne odpirajte ohišja. V odprtine na napravi ne vstavljajte prstov ali tujkov in ne blokirajte prežračevalnih odprtin.

Naprava je predvidena samo za cvrtje na vroč zrak in segrevanje živil. Ne uporabljajte je za druge namene.

Naprava je predvidena izključno za zasebno uporabo in ni načrtovana za profesionalno uporabo.

Napravo uporabljajte samo v notranjih prostorih. Napravo uporabljajte samo, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba velja kot nenamenska uporaba in lahko povzroči poškodbe na opremi oz. telesne poškodbe. Naprave ne predelujte, ker s tem izgubite pravice iz garancije.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, do katerih pride zaradi nenamenske uporabe ali zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo.



- | | | | |
|---|-----------------------------------|----|-------------------------------------|
| 1 | Upravljalno polje na dotik | 7 | Prikaz izbranega menija |
| 2 | Prezračevalne odprtine | 8 | Tipke za upravljanje |
| 3 | Napajalni kabel z omrežnim vtičem | 9 | Zaslon |
| 4 | Grelni element | 10 | Rešetka za cvrtje na vroč zrak (2x) |
| 5 | Vdolbina za prijem | 11 | Ročaj |
| 6 | Grelna komora (2x) | 12 | Košara za cvrtje na vroč zrak (2x) |



OPOZORILO pred nevarnostjo poškodbe na napravi!

Najprej preverite, ali je obseg dobave popoln in da ni prisotnih transportnih poškodb. V obsegu dobave so: cvrtnik na vroč zrak, dve košari za cvrtje na vroč zrak (12) in dve rešetki za cvrtje na vroč zrak (10). Naprave v primeru poškodb ali manjkajočih delov ne uporabljajte in jo vrnite vašemu prodajalcu.



OPOZORILO pred zadušitvijo!

Embalažni material ni igrača. Otroci se ne smejo igrati z embalažnim materialom, ker bi ga lahko pogoltnili in predstavlja nevarnost zadužitve. Embalažni material zato shranjujte izven dosega otrok.

NAVODILO!

Če embalažo neprevidno odpirate z ostrim rezilom ali drugimi koničastimi predmeti, lahko hitro pride do poškodbe naprave. Pri odpiranju bodite izredno previdni.

Naprava se za zaščito pred transportnimi poškodbami nahaja v embalaži.

1. Napravo previdno vzemite iz embalaže.
2. Odstranite vse dele embalaže.
3. Preverite, če so prisotni vsi deli.
4. Očistite napravo in vse dele pribora (glejte poglavje „Čiščenje“).

PRIPRAVA ZA PRVO UPORABO

NAVODILO! Razvoj neprijetnih vonjav!

Pri prvi uporabi lahko naprava ustvarja manjše količine hlapov in vonjav. To so ostanki proizvodnje ali transporta, ki hitro izginejo. Poskrbite za zadostno prezračevanje.

1. Omrežni vtič (3) priključite v pravilno nameščeno vtičnico.
2. Napravo pustite približno 10–30 minut delovati brez živil na visoki nastavitvi temperature, da se odstranijo ostanki, povezani s proizvodnjo.
3. Izvlecite omrežni vtič (3) iz vtičnice in počakajte, da se naprava ohladi.
4. Temeljito očistite napravo in ves pribor. Počakajte, da se vsi deli povsem posušijo.

**OPOZORILO pred požarom!**

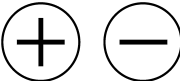




- Košari za cvrtje na vroč zrak (12) nikoli ne polnite z oljem.
- Košari za cvrtje na vroč zrak (12) ne napolnite preveč, da živila ne pridejo v stik z grelnimi elementi (4).
- V napravo ne vstavljajte papirja, kartona, plastike in podobnega. Nobenega dela naprave ne prekrivajte s kovinsko folijo. To povzroči pregrevanje.
- Ko iz naprave izhaja temen dim, napravo takoj izklopite in izvlecite omrežni vtič (3). Počakajte, da se preneha kaditi, preden iz naprave odstranite košari za cvrtje na vroč zrak (12).
- Pri pečenju mastnih živil se lahko rahlo kadi. V tem primeru ustavite delovanje in odstranite odvečno olje.

**OPOZORILO pred vročimi površinami!**

- Napravo vedno uporabljajte z rešetkami za cvrtje na vroč zrak (10).
- Uporabite lahko pergamentni papir ali aluminijasto folijo. V napravo ne vstavljajte papirja za peko ali pergamentnega papirja, ne da bi nanj položili živila.
- Površine se lahko med uporabo segrejejo in ostanejo vroče še nekaj časa po uporabi.
- Ne dotikajte se vročih površin in pazite na vročo paro.
- Pri odstranjevanju košare za cvrtje na vroč zrak (12) bodite še posebej previdni. Odstranite jo z zaščitnimi rokavicami in jo odložite na toplotno odporno površino.




	<p>Sync Dotaknite se, da aktivirate funkcijo sinhronizacije. Postopek pečenja se v obeh grelnih komorah (6) zaključi istočasno.</p> <p>Navodilo: Postopek pečenja s krajšim časom pečenja ostane v načinu predgrevanja in začne delovati, ko preostali čas postopka pečenja z daljšim časom ustreza krajšemu času pečenja.</p>
	<p>Vrsta živila Večkrat se dotaknite, da v prikaznem meniju (7) izberete vrsto živila.</p>

Razpredelnica 1: Tipke v upravljalnem polju na dotik







	<p>Temperatura/čas pečenja Z dotikom povečate/zmanjšate temperaturo (60-200 °C, v intervalih po 5 °C) oz. čas pečenja (1-60 minut, v intervalih po eno minuto). Za hitro nastavitev pritisnite tipko in jo držite pritisnjeno.</p>
	<p>Temperatura/čas pečenja Z dotikom preklopite med nastavitvami temperature in časa pečenja.</p>
	<p>Zagon/prekinitev Dotaknite se, da začnete ali prekinete delovanje.</p>
	<p>Vklop/izklop Dotaknite se, da vklopite ali izklopite napravo.</p>
	<p>Tresenje</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dotaknite se, da aktivirate funkcijo tresenja. Utripa tipka za tresenje. • S ponovnim dotikom izklopite funkcijo tresenja. Tipka za tresenje trajno sveti.

Razpredelnica 1: Tipke v upravljalnem polju na dotik

Postopki upravljanja

1. Napravo postavite na ravno, stabilno in suho površino, odporno proti ognju, ki lahko nosi skupno težo naprave z njeno vsebino.
2. Živila vstavite neposredno v košari za cvrtje na vroč zrak (12). Košari za cvrtje na vroč zrak ne napolnite preveč.
3. Košari za cvrtje na vroč zrak (12) vstavite popolnoma v grelni komori (6).
4. Omrežni vtič (3) priključite v pravilno nameščeno vtičnico: Zasveti tipka za vklop/izklop  in naprava je nato v stanju pripravljenosti.
5. Dotaknite se tipke za vklop/izklop , da vklopite napravo: Na upravljalnem polju na dotik (1) so prikazane vse tipke za upravljanje in vsi prikazi.
6. Večkrat se dotaknite tipko za izbiro vrste živila , da v prikaznem meniju (7) izberete vrsto živila: Utripa prikaz izbrane vrste živila.
7. Ko izberete zeleno vrsto živila, uporabite prednastavljen čas in temperaturo pečenja ali ju nastavite.
8. Dotaknite se tipk za nastavitev temperature/časa pečenja, da povečate ali zmanjšate temperaturo (60–200 °C). Za hitro nastavitev pritisnite tipki











za nastavitev temperature/časa pečenja \oplus \ominus , da povečate ali zmanjšate temperaturo (60–200 °C). Za hitro nastavitev pritisnite tipki za nastavitev temperature/časa pečenja \oplus \ominus in ju držite pritisnjeni.

9. Dotaknite se tipke za izbiro temperature/časa pečenja , da preklopite med nastavitvami temperature in časa pečenja.
10. Dotaknite se tipk za nastavitev temperature/časa pečenja \oplus \ominus , da podaljšate ali skrajšate čas pečenja (1–60 minut). Za hitro nastavitev pritisnite tipki za nastavitev temperature/časa pečenja \oplus \ominus in ju držite pritisnjeni.
11. Po potrebi se dotaknite tipke Sync  in tipke za tresenje , da aktivirate ustrezno(-e) funkcijo(-e).
12. Ko nastavite vrsto živila, čas pečenja in temperaturo, počakajte približno 3 sekunde. Nastavitve se samodejno shranijo in naprava začne delovati. Lahko pa se dotaknete tipke za zagon/prekinite , da takoj zaženete postopek pečenja.
13. Ko je postopek pečenja zaključen, se samodejno ustavi: Zasliši se zvočni signal in na zaslonu (9) se prikaže „End“ („Konec“). Vgrajeni ventilator deluje še približno 30 sekund, da se naprava ohladi.
14. Dotaknite se tipke za vklop/izklop , da izklopite napravo: Zasveti tipka za vklop/izklop  in naprava je nato v stanju pripravljenosti. Nato izvlecite omrežni vtič iz vtičnice (3).
15. Košari za cvrtje na vroč zrak (12) izvlecite z ročajem (11) iz grelnih komor (6). Živila vstavite na krožnik ali v posodo.
16. Počakajte, da se naprava povsem ohladi in jo očistite skupaj z nastavki v skladu z navodili v poglavju „Čiščenje“.

Navodila za pečenje

Naslednja razpredelnica vam lahko pomaga pri določanju osnovnih časovnih in temperaturnih nastavitev za pripravo jedi.

- Čas in temperatura cvrtja na vroč zrak sta odvisna od vrste živila in njegove konsistence. Zgornje vrednosti moramo zato obravnavati samo kot referenčne vrednosti. Upošteвайте lahko tudi lastne izkušnje ali navodila na embalaži živila.
- Upoštevajate, da se čas pečenja/kuhanja v cvrtniku na vroč zrak razlikuje od časa pečenja/kuhanja v običajni pečici.
- Manjše sestavine zahtevajo samo nekoliko krajši čas priprave kot večje sestavine.
- Majhna količina živil zahteva samo nekoliko krajši čas priprave kot velika količina živil.

Vrsta živila	Min. – maks. količina (g)	Prednastavljen čas (min.)	Prednastavljena temperatura (°C)	Tresenje (prednostno)
 Gobe	100–330	12	180	da
 Zelenjava	330–580	10	180	ne
 Kruh	50–100	8	180	ne
 Ocvrti krompirček	300–400	20	200	da
 Pecivo	60–280	15	160	ne
M Ročno	–	20	180	–
 Piščančja stegna	270–570	15	200	da
 Zrezek	150–420	16	180	da
 Slanina	60–200	10	180	ne
 Kozice	170–500	8	190	da
 Ribe	150–390	18	190	da
REHEAT Segrevanje	–	15	60	–

Razpredelnica 2: Navodila za pečenje

Namigi

- Vrsto živila, čas pečenja ali temperaturo lahko ponovno nastavite kadar koli med postopkom pečenja.
- Naprava je opremljena s funkcijo samodejnega predgrevanja. Na zaslonu (9) se med postopkom predgrevanja prikaže „PrEHEAt“ („Predgrevanje“). Postopek pečenja se začne, ko je dosežena nastavljena temperatura pečenja in je zaključen postopek predgrevanja.
- Če po izbiri vrste živila ali nastavitvi časa/temperature pečenja ni dodatnega vnosa, naprava po približno 3 sekundah samodejno nadaljuje z delovanjem.
- Če med delovanjem odstranite košari za cvrtje na vroč zrak (12), se postopek pečenja samodejno ustavi in na zaslonu (9) se prikaže napis „OPEN“ („Odperto“). Delovanje se nadaljuje takoj, ko košari za cvrtje na vroč zrak (12) ponovno vstavite v napravo.
- Če po pritisku na tipko za zagon/prekinitev (za prekinitev postopka pečenja) ali odstranitvi košar za cvrtje na vroč zrak (12) (med delovanjem) ne izvedete nobenega nadaljnjega postopka, se naprava po določenem času samodejno izklopi.
- Pri nekaterih vrstah živil je priporočljivo, da se živila pretresejo (glejte razpredelnico „Navodila za pečenje“). Po 2/3 celotnega časa pečenja se oglasi zvočni signal, tipka za tresenje pa hitro utripa, da vas opomni na pretresanje živil. S tem optimizirate rezultat pečenja in preprečite neenakomerno cvrtje. Ko so živila pretresena in sta košari za cvrtje na vroč zrak (12) ponovno vstavljeni v grelni komori (6), se delovanje nadaljuje in tipka za tresenje trajno sveti.
- Za bolj hrustljav rezultat svežega krompirja dodajte nekaj olja.
- Če želite speči kolač/quiche ali ocvreti občutljive/polnjene jedi, v košari za cvrtje na vroč zrak (12) vstavite pekač ali posodo za peko v pečici.
- V napravi ne pripravljajte izredno mastnih živil, kot so npr. klobasice.
- Prigrizki, ki se lahko pripravijo v običajni pečici, se lahko pripravijo tudi v napravi.



OPOZORILO pred nevarnimi situacijami!

Napravo redno čistite, da jo ohranite v dobrem in varnem obratovalnem stanju. Po vsaki uporabi odstranite ostanke živil, maščobne madeže ali iztekajoče tekočine. Nabrana maščoba se lahko pregreje in povzroči nastanek dima ali požar.

NAVODILO!

Naprave ne čistite z jekleno volno, kovinskimi strgali, močnimi kemikalijami, alkalnimi, abrazivnimi ali dezinfekcijskimi čistilnimi sredstvi, ker bi lahko poškodovali površino.



NEVARNOST zaradi električnega udara!

Ko želite napravo očistiti, je ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Zagotovite, da v napravo med čiščenjem ne zaide voda.

Splošno čiščenje

1. Pred čiščenjem odklopite napravo in počakajte, da se povsem ohladi.
2. Ohišje in notranjost naprave čistite z mehko, navlaženo krpo in po potrebi z nekaj blagega čistilnega sredstva. Z mehko, suho krpo obrišite do suhega.
3. Rešetki za cvrtje na vroč zrak (10) in košari za cvrtje na vroč zrak (12) očistite z mehko gobo s toplo milnico. Z mehko, suho krpo obrišite do suhega. Te dele lahko pomijete tudi v pomivalnem stroju.

Shranjevanje

1. Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je naprava povsem suha in ohlajena.
2. Napravo shranjujte na hladnem in suhem mestu, kjer je zaščiten pred vlago in se nahaja izven dosega otrok.
3. Napravo po možnosti shranjujte v njeni originalni embalaži.



NEVARNOST zaradi električnega udara!

V nobenem primeru ne poskušajte naprave sami popravljati. V primeru nepravilnega delovanja lahko napravo popravljajo samo strokovno usposobljene osebe.

Če vaša naprava ne deluje več pravilno, najprej preverite naslednji kontrolni seznam. Morda je prišlo samo do manjše težave, ki jo lahko odpravite sami.

Napaka	Možni vzroki/ukrepi
Naprava se ne zažene.	Omrežni vtič (3) ni priključen v vtičnico. Omrežni vtič priključite v ustrezno vtičnico. Poskrbite, da je zanesljivo priključen.
	Košari za cvrtje na vroč zrak (12) nista popolnoma vstavljeni. Pravilno vstavite košari za cvrtje na vroč zrak.
	Naprava ni pravilno programirana. Pravilno nastavite funkcijo, temperaturo in čas pečenja.
Sestavine niso pečene.	Količina sestavin je prevelika. V napravo vstavite manjše porcije.
	Nastavljena temperatura pečenja je prenizka. Napravo nastavite na višjo temperaturo pečenja.
	Čas pečenja je prekratek. Napravo nastavite na daljši čas pečenja.
Sestavine so neenakomerno ocvrte.	Sestavine morate po polovici postopka pečenja pretresti. Pretresite sestavine. Če ste v dvomih, glejte razpredelnico „Navodila za pečenje“.
Ocvrti prigrizki niso hrustljavi.	Uporabljeni so bili prigrizki za običajne cvrtnike. Vedno uporabite prigrizke za pečico ali jih za boljšo hrustljivost narahlo naoljite.
Sveži krompirčki so neenakomerno ocvrti ali niso hrustljavi.	Krompirčki se pred cvrtjem niso dobro oprali in posušili. Krompirčke dobro operite, da odstranite škrob. Nato jih dobro osušite.
	Krompirčki so preveliki. Krompirčke narežite na manjše kose.
	Olja je premalo. Dodajte še malo olja.

Razpredelnica 3: Reševanje težav

<p>Košari za cvrtje na vroč zrak nista popolnoma vstavljeni.</p>	<p>Preveč sestavin v košarah za cvrtje na vroč zrak (12). Košari za cvrtje na vroč zrak ne napolnite preveč.</p>
	<p>Košari za cvrtje na vroč zrak (12) nista vstavljeni v pravi grelni komori (6). Košari za cvrtje na vroč zrak vstavite v ustrezni grelni komori.</p>
<p>Iz naprave izhaja bel dim.</p>	<p>Pripravljajo se mastne sestavine in olje kaplja v košari za cvrtje na vroč zrak (12) ali na rešetki za cvrtje na vroč zrak (10). To je normalen pojav, ki ne vpliva na delovanje naprave ali rezultat pečenja.</p>
	<p>Košari za cvrtje na vroč zrak (12) in rešetki za cvrtje na vroč zrak (10) še vedno vsebujejo maščobo iz prejšnje uporabe. Po vsaki uporabi očistite košari za cvrtje na vroč zrak in rešetki za cvrtje na vroč zrak.</p>

Razpredelnica 3: Reševanje težav

Številka artikla:	34234
Številka modela:	32847A0
Delovna napetost:	230 V~, 50 Hz
Moč:	1700 W
Razred zaščite:	I
Masa:	približno 6,5 kg
Dimenzije (D x Š x V):	38 x 36 x 31 cm
Dolžina kabla:	70 cm
Pribor:	košara za cvrtje na vroč zrak, rešetki za cvrtje na vroč zrak
Raven zvočnega tlaka:	$L_p = 50,4$ dB (A)
Raven zvočne moči:	$L_{WA} = 64,4$ dB
Pospešek nihanja:	$a_{hw} = 0,1$ m/s ²

Naprava se samodejno izklopi po 3 minutah.

V izklopljenem stanju ima naprava porabo 0,30 W.

ODSTRANJEVANJE



NAVODILA ZA VARSTVO OKOLJA

Simbol na izdelku označuje, da morate vašo staro električno in elektronsko opremo odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov. Ustaljena je direktiva OEE0 (oz. WEEE iz angleščine: Waste of Electrical and Electronic Equipment; slovensko: odpadna električna in elektronska oprema) (2012/19/EU) za ponovno uporabo izdelkov z uporabo najboljših možnih tehnologij recikliranja ter za zagotovitev minimalnih vplivov na okolje, za pravilno ravnanje z nevarnimi snovmi in preprečitev nadaljnjih deponij. Za dodatne informacije o pravilnem odstranjevanju odpadne električne in elektronske opreme se obrnite na pristojne lokalne organe.



Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznake na embalažnih materialih. Embalažo odstranite na okolju prijazen način in ločeno po posameznih vrstah v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi.

Naziv izdelka:

Tip izdelka:

Garancijski rok: **36 mesecev**



Podpis in žig prodajalne

Datum dobave blaga

1. SPAR Slovenija d.o.o. prevzema obveznosti dane v garancijskem listu.
2. Garancijski rok znaša 36 mesecev in začne teči od dne dobave blaga.
3. Garancijski list velja na območju Republike Slovenije.
4. S tem garancijskim listom SPAR Slovenija d.o.o. jamči, da bo proizvod v garancijskem roku, ob normalni in pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo, brezhibno deloval in se obvezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih v primernem roku odstranili pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi.
5. Potrošnik ima v primeru izpolnjenih pogojev iz tega garancijskega lista pravice skladno z veljavnim Zakonom o varstvu potrošnikov.
6. Kupec je dolžan okvaro priglasiti pooblaščenemu servisu in/ali izdelek dostaviti v trgovino.
7. Kupec je dolžan predložiti pooblaščenemu servisu potrjen garancijski list in dokaz o nakupu (račun).
8. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali tretja oseba, kupec naknadno ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
9. V kolikor proizvoda, ki je v garancijski dobi ni mogoče popraviti v roku 30 dni + 15 dni, ga je prodajalec dolžan zamenjati za novega ali vrniti plačani znesek.
10. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za neskladnost blaga.
11. Dajalec garancije zagotavlja vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate, skladno z določili veljavne zakonodaje oz. še 3 (tri) leta po izteku garancijskega roka.

Pooblaščen servis:

SerVic d.o.o.
Trpinčeva ulica 37A
SI-1000 Ljubljana
Tel. 01 / 60 10 150

Dobavitelj za Spar Slovenija:

SIMPEX Ges.m.b.H.
Europastrasse 3
A-5015 Salzburg



Ⓐ Ⓑ Ⓒ Ⓓ Ⓔ Ⓕ Ⓖ

Importeur / Imported by / Importato da / Importőr / Uvoznik / Uvoznik:

SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich, Tel.: 0800/22 11 20, office@spar.at

Herkunftsland / Country of origin / Paese di provenienza / Származási ország / Zemlja podrijetla / Država izvora:

China / China / Cina / Kína / Kina / Kitajska

Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út, www.spar.hu, vevoszolgalat@spar.hu

Stavlja na tržište RH: SPAR Hrvatska d.o.o., Slavonska avenija 50, 10000 Zagreb, Hrvatska, www.spar.hr, info@spar.hr

Prodaja: SPAR Slovenija d.o.o., Letališka cesta 26, SI-1000 Ljubljana, Slovenija, www.spar.si, info@spar.si

Scopri come smaltire la confezione su www.differenziami.it

07/2024